XXX

I

N° 92.045 Du : 24 juin 1967. JS.

S.A. NEUHAUS N.V.
Société Anonyme,
à Anderlecht, 25-29, rue Van Lint,

CONSTITUTION

L'an mil neuf cent soixante-neuf,

Le vingt-quatre juin.

A Ixelles, en l'Etude, 40, rue Defacqz.

Devant Maître Jacques VAN WETTER, notaire à Ixelles

ONT COMPARU :

1.) Monsieur Adelson-Charles-Joseph DE GAVRE, industriel, né à Sint-Maria-Hoorebeke, le dix janvier mil huit cent nonante-neuf, demeurant à Dilbeek, 64, rue Vlasendael.

2) Madame Suzanne-Frédérica NEUHAUS, directrice d'entreprise, née à Bruxelles, le dix-sept juin mil neuf cent et trois, demeurant à Dilbeek, 64, rue Vlasendael, épouse de Monsieur Adelson DE GAVRE, prénommé, mariée sous le régime de la communauté réduite aux acquêts suivant contrat de mariage reçu par Maître Dupont, notaire à Bruxelles, le trente août mil neuf cent vingt-trois.

S.A. NEUHAUS N.V.
Naamloze Vennootschap,
te Anderlecht, 25-29, Van Lintstraat,

OPRICHTING

Het jaar negentienhonderd negenenzestig.

De vierentwintigste juni.

Te Elsene, ter Studie, 40, Defacqzstraat.

Voor Meester Jacques VAN WETZER, notaris te Elsene.

ZIJN VERSCHENEN :

1) De Heer Adelson-Charles-Joseph DE GAVRE, nijveraar, geboren te Sint-Maria-Hoorebeke, op tien januari achttienhonderd negenennegentig, wonende te Dilbeek, 64, Vlasendaelstraat.

2) Mevrouw Suzanne-Frédérica NEUHAUS, ondernemingsdirectrice, geboren te Brussel, op zeventien juni negentienhonderd en drie, wonende te Dilbeek, 64, Vlasendaelstraat, echtgenote van de Heer Adelson DE GAVRE, voornoemd, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap beperkt tot de aanwinsten luidens huwkontrakt verleden voor Meester Dupont, notaris te Brussel, op dertig augustus negentienhonderd drieëntwintig.

3) De Heer Pierre Jean Dulma Frédéric ———

BELGIQUE 100 F. BELGIE

M 775970

100 bruxelles

Premier Page. Bersh blad

3) Monsieur Pierre Jean Dulma Frédéric ——

DE GAVRE, directeur technique, demeurant à Dilbeek, 64, rue Vlasendael.

4) Monsieur ~~Louis~~ Ludovicus ——

CEUPPENS, industriel, demeurant à Groot-Bijgaarden, Brusselstraat 404.

5) Madame Ida-Albertina ——

DE MEERSMAN, sans profession, demeurant à Groot-Bijgaarden, Brusselstraat 404, épouse de Monsieur ~~Louis~~ CEUPPENS, prénommé, mariée sous le régime de la communauté légale de biens à défaut de contrat de mariage.

6) Monsieur François ——

CEUPPENS, ingénieur, demeurant à Groot-Bijgaerden, Brusselstraat 404,

7) Madame Anna-Maria VAN DE GAER, laborante, demeurant à Groot-Bijgaarden, Bruselstraat, 404, épouse de Monsieur François CEUPPENS, prénommé, mariée sous le régime de

DE GAVRE, technisch directeur, wonende te Dilbeek, 64, Vlasendaelstraat.

4) De Heer Louis Ludovicus ——

CEUPPENS, nijveraar, wonende te Groot-Bijgaarden, Brusselstraat 404.

5° Mevrouw Ida-Albertina ——

DE MEERSMAN, zonder beroep, wonende te Groot-Bijgaarden, Brusselstraat 404, echtgenote van de Heer ~~Louis~~ CEUPPENS, voornoemd, gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen bij ontstentenis van een huwkontrakt.

6) De Heer François ——

CEUPPENS, ingenieur, wonende te Groot-Bijgaarden, Brusselstraat 404,

7) Mevrouw Anna-Maria VAN DE GAER, laborante, wonende te Groot-Bijgaarden, Brusselstraat 404, echtgenote van de Heer François CEUPPENS, voornoemd, gehuwd

BELGIQUE 100 F. BELGIE

M7775968

la séparation de biens suivant contrat de mariage reçu par Maître Auguste Calewaert, notaire de résidence à Ixegem, le vingt. cinq mai mil neuf cent soixante-huit.

8

8) Monsieur Adolf Clément François BEECKMAN, ~~BEEKMAN~~, expert-comptable, demeurant à Okegem, Hazeleer-straat 44.

9) Monsieur Robert Hector DE KEYZER, ~~DE KEYSER~~, expert-comptable, demeurant à Schaerbeek, 48, rue des Ailes.

PROCURATIONS

Madame Ida Albertina DE MEERSMAN, prénommée, est ici représentée par son époux Monsieur Ludovicus Ceuppens, précité, en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée.

Madame Anna. Maria VAN DE GAER, prénommée, est ici représentée par son époux Monsieur François Ceuppens, précité, en vertu d'une autre procuration sous seing privé, ci-annexée.

onder het stelsel van scheiding van goederen naar de tekst van een kontrakt van huwelijk verleden voor Meester Auguste Calewaert notaris met standplaats te Ixegem, op vijfentwintig mei negentien honderd achtenzestig.

8

8) De Heer Adolf Clement François BEECKMAN, ~~BEEKMAN~~, accountant, wonende te Okegem, Hazeleerstraat 44.

9) De Heer Robert Hector DE KEYZER, ~~DE KEYSER~~, accountant, wonende te Schaarbeek, Vleugelsstraat, 48.

9

VOLMACHTEN

Mevrouw Ida Albertina DE MEERSMAN, voornoemd, is hier verlegenwoordigd door haar echtgenoot de heer Ludovicus Ceuppens, voornoemd, krachtens een hiervangehecht onderhandse volmacht.

Mevrouw Anna. Maria VAN DE GAER, voornoemd, is hier verlegenwoordigd door haar echtgenoot de heer François Ceuppens, voornoemd, krachtens een aldaar hiervangehechte onderhandse volmacht

10

Deuxième page. Tweede blad.

Lesquels ont requis le notaire soussigné de constater authentiquement les statuts d'une société commerciale qu'ils constituent comme suit :

TITRE PREMIER - CARACTERE DE LA SOCIETE.

ARTICLE PREMIER - DENOMINATION.

Il est formé par les présentes une société anonyme qui adopte la dénomination de S.A. NEUHAUS N.V.

ARTICLE DEUX - SIEGE SOCIAL.

Le siège social est établi à Anderlecht, 25-29, rue Van Lint.

Il peut être transféré en tout autre endroit en Belgique par simple décision du Conseil d'Administration qui reçoit à cet effet tous les pouvoirs nécessaires.

Tout transfert du siège social est publié aux annexes au Moniteur belge par les soins du conseil d'administration.

La société peut établir, par simple décision du conseil d'administration, des sièges administratifs, succursales, bureaux ou agences, en Belgique ou à l'étranger.

Dewelken de ondergetekende notaris hebben aanzocht bij authentieke akte de statuten vast te stellen van een handelsvennootschap die zij zoals hierna gezegd oprichten.

TITEL EEN - AARD DER VENNOOTSCHAP.

ARTIKEL EEN - NAAM.

Bij deze wordt een naamloze vennootschap opgericht die de naam S.A. NEUHAUS ----- N.V. aanneemt.

ARTIKEL TWEE - MAATSCHAPPELIJKE ZETEL.

De maatschappelijke zetel is gevestigd te Anderlecht, 25-29, Van Lintstraat.

Deze kan overgebracht worden naar gelijk welke andere plaats in België, bij eenvoudige beslissing van de beheerraad die hiertoe alle nodige volmachten bekomt.

Elke verandering van de maatschappelijke zetel wordt, door de zorgen van de beheerraad, bekendgemaakt in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad.

De vennootschap mag, bij eenvoudige beslissing van de beheerraad, zowel in België als in het buitenland, administratieve zetels, bijhuizen, bureelen of agentschappen oprich-

ARTICLE TROIS - OBJET.

La société a pour objet, tant pour elle-même que pour compte de tiers ou en participation avec des tiers, par elle-même ou par l'intermédiaire de toute autre personne physique ou morale, en Belgique ou à l'étranger :

a) la fabrication, l'achat, la vente, le négoce de tous produits à base de cacao, de confiserie et de patisserie, de tous produits connexes et dérivés, de tous autres produits alimentaires et de remplacement, ainsi que l'achat, la vente et la représentation, à titre accessoire, d'articles de cadeaux et d'emballage.

b) Toutes opérations de mandat, de gestion ou de commission relatives à des biens meubles ou immeubles, à tous droits généralement quelconques et en général aux opérations découlant de l'objet principal.

c) Toutes opérations financières et notamment l'achat, l'échange et la vente de toutes valeurs mobilières ; toutes opérations de commission et de ducroire ; la représentation, à titre de commissionnaire, de mandataire ou d'agent,

ten.

ARTIKEL DRIE - DOEL.

De vennootschap heeft tot doel, zowel voor eigen rekening als voor rekening van derden, of in deelneming met derden, zelf of door bemiddeling van elke andere natuurlijke of rechtspersoon, in België of in het buitenland :

a) de fabricage, de aankoop, de verkoop, de verhandeling van alle cacao-, banket- en suikerproducten, van aanverwante producten en derivaten, van alle andere voedings- en vervangingswaren, alsmede de aankoop, de verkoop en de vertegenwoordiging ten bijkomende titel, van geschenk- en verpakkingsartikelen.

b) Alle verrichtingen van mandaat, beheer en commissie betreffende roerende en onroerende goederen en gelijk welke rechten, en in het algemeen alle verrichtingen die voortvloeien uit het hoofddoel.

c) Alle financiële verrichtingen en namelijk de aankoop , de ruiling en de verkoop van alle roerende waarden ; alle commissie- en delcredereverrichtingen ; de

BELGIQUE 100 F. BELGIE
M765493

Troisième page. Deuxième blad.

de toutes personnes physiques ou morales, privées ou publiques ; tous actes et opérations pour compte de tiers, tous engagements à titre de caution, aval ou garantie généralement quelconques pour compte de tiers.

La société peut s'intéresser, soit par voie d'apport, de cession, de souscription, de participation, de fusion, d'intervention financière, soit par voie d'achat, de vente, d'échange, de toutes valeurs mobilières, soit par toute autre voie, dans toutes sociétés, entreprises ou associations existantes ou à créer, en Belgique ou à l'étranger, quelle que soit leur forme.

La société peut, en un mot, faire et accomplir toutes opérations et tous actes civils, commerciaux, industriels, financiers, mobiliers ou immobiliers ou autres se rattachant directement ou indirectement, en tout ou en partie, à l'une ou l'autre branche de son objet social ou pouvant lui être utile ou le faciliter.

Les dispositions qui

vertegenwoordiging ten titel van commissionair, van mandataris of agent, van alle openbare of private natuurlijke of rechtspersonen ; alle daden en verrichtingen voor rekening van derden, alle verbintenissen ten titel van borg, aval of om het even welke waarborg voor rekening van derden.

De vennootschap mag, hetzij bij middel van inbreng, afstand , onderschrijving, deelneming, samensmelting, financiële tussenkomst, hetzij bij middel van aankoop, verkoop of ruiling van alle roerende ~~of~~ (6) ~~onroerende~~ (7) waarden, hetzij op om het even welke andere manier, zich interesseren in alle bestaande of toekomstige vennootschappen, ondernamingen of verenigingen in België zowel als in het buitenland, welke ook hun vorm weze.

De vennootschap mag, in één woord, alle burgerlijke, handels-, nijverheids-, financiële , roerende, onroerende of andere verrichtingen of handelingen doen die rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of gedeeltelijk in verband staan met een of ander deel van haar maatschappelijk doel of die eenvoudig nuttig zijn of dit

précèdent doivent être entendues dans le sens le plus large.

ARTICLE QUATRE - DUREE.

La société est constituée pour une durée de trente années ayant pris cours le premier juin mil neuf cent soixante-neuf.

Elle peut prendre des engagements ou stipuler à son profit pour un terme excédant sa durée. Elle peut être prorogée successivement ou dissoute anticipativement, par décision de l'assemblée générale, délibérant comme en matière de modifications aux statuts.

TITRE DEUX - FONDS SOCIAL.

ARTICLE CINQ - CAPITAL.

Le capital social est fixé à vingt millions de francs. Il est divisé en deux mille parts sociales sans mention de valeur, représentant chacune un/deux millième du capital social.

Les parts sociales peuvent, sur simple décision du conseil d'administration, être divisées en coupures qui, réunies en nombre suffisant, même sans concordance de numéros, confèrent les mêmes droits que la part sociale.

doel vergemakkelijken.

De voorgaande beschikkingen dienen in hun breedste zin opgevat te worden.

ARTIKEL VIER - DUUR.

De vennootschap wordt opgericht voor de duur van dertig jaar, te beginnen van één juni negentienhonderd negenenzestig.

Zij mag verbintenissen aangaan of in haar voordeel bedingen voor een termijn die haar duur overtreft. Zij mag achtereenvolgens verlengd of vervroegd ontbonden worden, bij beslissing van de algemene vergadering, beraadslagend zoals inzake wijziging van de statuten.

TITEL TWEE - MAATSCHAPPELIJK FONDS.

ARTIKEL VIJF - KAPITAAL.

Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op twintig miljoen frank. Het is verdeeld in tweeduizend maatschappelijke aandelen zonder vermelding van waarde, die ieder één ~~tienduizendste~~ achtduizendste van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

De maatschappelijke aandelen mogen bij eenvoudige beslissing van de beheerraad gesplitst worden in coupures welke, verenigd in voldoend

M 765492

Quatrième page. Vierde blad

Tweeduizendste Verzending goedgekeurd - Bon pour approuvé'.

Le conseil d'administration peut également créer des titres collectifs de dix parts sociales ou d'un multiple de dix parts sociales, dont les numéros se suivent. Tout porteur d'un titre collectif peut obtenir de la société l'échange de celui-ci contre autant de titres unitaires qu'il représente.

ARTICLE SIX - SOUSCRIPTION - LIBERATION.

Les deux mille parts sociales sont souscrites ~~et intégralement libérées~~ comme suit :

A. APPORTS EN NATURE.

Préalablement, il est donné lecture du rapport dressé par Monsieur André HOLSBEEKS, reviseur d'entreprises, domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, 17, rue Jean Laudy, le dix-neuf juin mil neuf cent soixante-neuf.

Ce rapport qui demeure ci-annexé, conclut comme suit :

"En conclusion, sur base "des investigations auxquelles "j'ai procédé et en fonction "des renseignements que j'ai "pu recueillir, j'estime pou-"voir déclarer :

"- que les apports ci-"dessus décrits sont réels ;

"- que les modes d'évalua-

aantal, zelfs zonder overeenstemming van nummers, dezelfde rechten geven als het maatschappelijk aandeel.

De beheerraad mag eveneens collectieve titels van tien maatschappelijke aandelen of van een meervoud van tien maatschappelijke aandelen uitgeven, waarvan de nummers elkaar opvolgen. Elke drager van een collectieve titel kan van de vennootschap zijn omwisseling bekomen tegen zoveel enkelvoudige titels als hij er vertegenwoordigt.

ARTIKEL ZES - INSCHRIJVING - VOLSTORTING.

De tweeduizend maatschappelijke aandelen worden ingeschreven ~~en volledig volgestort~~ als volgt :

A. INBRENGSTEN IN NATURA.

Vooraf wordt er lezing gegeven van het verslag opgemaakt door de Heer André HOLSBEEKS, bedrijfsrevisor, wonende te Sint-Pieters-Woluwe, 14, Jean Laudystraat, op negentien juni negentienhonderd negenenzestig.

Dit verslag, dat hier zal aangehecht blijven, besluit als volgt, aldus vertaald in het Nederlands :

BELGIQUE 100 F. BELGIE
M 775962

Cinquième Rôle
Vijfde blad

DESCRIPTION DES BIENS.

"tion retenus se justifient ;

"- que l'attribution à "Madame A. DEGAVRE-NEUHAUS "..... de trois cents parts "sociales sans mention de va- "leur, entièrement libérées, "de la société anonyme à cons- "tituer et l'attribution aux "époux DE GAVRE-NEUHAUS, dans "les mêmes conditions, de cinq "cent nonante-neuf parts so- "ciales identiques constituent "une rémunération légitime et "équitable."

Les comparants déclarent avoir parfaite connaissance de ce rapport et reconnaissent en avoir reçu un exemplaire antérieurement aux présentes.

Ensuite, Monsieur et Madame DE GAVRE-NEUHAUS, préqualifiés, font apport des biens suivants ;

I. IMMEUBLES.

COMMUNE D'ANDERLECHT.

Un immeuble industriel sur et avec terrain situé à Anderlecht, rue Van Lint, 25 à 29, cadastré Section B, numéro 260/a/10, pour une superficie de six ares soixante et un centiares, d'une contenance totale suivant titres de six ares soixante centiares six dixmillièmes.

ORIGINE DE PROPRIETE.

Cet immeuble appartient

"Als besluit, op grond van "de door mij gedane navorsingen "en in functie van de verzamelde "inlichtingen, meen ik te mogen "verklaren :

"- dat de inbrengsten hier- "boven beschreven werkelijk zijn;

"- dat de weerhouden wijze "van schatting gerechtvaardigd "is ;

"- dat de toekenning aan "Mevrouw A. DEGAVRE-NEUHAUS "van driehonderd maatschappelij- "ke aandelen zonder vermelding "van waarde, volledig volge- "stort, van de te stichten naam- "loze vennootschap en de toeken- "ning aan de echtgenoten DE "GAVRE-NEUHAUS, in dezelfde "voorwaarden, van vijfhonderd "negenennegentig gelijkaardige "maatschappelijk aandelen, een "rechtmatige en juiste vergoe- "ding daarstellen."

De verschijners verklaren volledige kennis te hebben van dit verslag en erkennen voorafgaandelijk aan deze een exemplaar ervan ontvangen te hebben.

Vervolgens doen de Heer en Mevrouw DE GAVRE-NEUHAUS, voornoemd, inbreng of van de volgende goederen :

BESCHRIJVING DER GOEDEREN.

I. ONROERENDE GOEDEREN.

GEMEENTE ANDERLECHT.

Een industrieel gebouw op en met grond gelegen te Ander-

à Madame DE GAVRE-NEUHAUS, prénommée, pour lui avoir été attribué en pleine propriété suivant acte reçu le huit mai mil neuf cent soixante et un, par Maître Daniel Gérard, notaire de résidence à Bruxelles, transcrit au Quatrième Bureau des Hypothèques à Bruxelles, le vingt-cinq mai suivant, volume 5219, numéro 7 ; comportant liquidation-partage : 1) de la communauté ayant existé entre feu Jean Neuhaus, en son vivant industriel, et son épouse Madame Marie-Louise-Henriette Agostini, sans profession, demeurant à Ixelles ; 2) de la succession de feu Jean Neuhaus, prénommé, décédé le dix février mil neuf cent cinquante-trois ; intervenu entre Madame Neuhaus-Agostini et les époux De Gavre-Neuhaus, tous prénommés.

II. FONDS D'INDUSTRIE ET DE COMMERCE.

Tous les éléments actifs ci-après du fonds d'industrie et de commerce, étant une chocolaterie-confiserie, exploité par les époux De Gavre-Neuhaus, prénommés, en nom personnel, à l'adresse rue Van Lint 25 à 29, à Anderlecht, ainsi que dans diverses succursales, et pour lequel il existe des immatriculations au Registre de Commer-

lecht, Van Lintstraat, 25-29, gekadastreerd Sectie B, nummer 280/a/10, voor een oppervlakte van zes are. éénenzestig centiare, hebbende volgens titel een totale ---------- oppervlakte van zes are zestig centiare, zes tienmillieare.

OORSPRONG VAN EIGENDOM.

Dit gebouw behoort toe aan Mevrouw DE GAVRE-NEUHAUS, voornoemd, om haar te zijn toegekend geweest: in volle eigendom blijkens akte verleden op acht mei negentienhonderd éénenzestig, voor Meester Daniel Gérard, notaris met verblijfplaats te Brussel overgeschreven op het vierde hypotheekkantoor te Brussel, op vijfentwintig mei nadien, boek 5.219, nummer 7 ; houdende vereffening-verdeling : 1) van de gemeenschap die bestaan heeft tussen wijlen Jean Neuhaus, in leven nijveraar, en zijn echtgenote Mevrouw Marie-Louise-Henriette Agostini, zonder beroep, wonende te Elsene ; 2) van de nalatenschap van wijlen Jean Neuhaus, voornoemd, overleden op tien februari negentienhonderd drieënvijftig ; tot stand gekomen tussen Mevrouw Neuhaus-Agostini en de

ce de Bruxelles, numéro 31.94, ——— de Louvain, numéro 29.083, ~~à indiquer~~ 9 10 ~~numéro~~ 11 ——— et de Bruges numéro 26.641.

Cet apport, effectué sur base d'une situation établie contradictoirement entre parties le trente et un mai mil neuf cent soixante-neuf, comprend les éléments matériels et immatériels suivants :

A. MATERIEL ROULANT :

- Un véhicule de marque RENAULT, type 4L, année de fabrication mil neuf cent soixante-trois, moteur numéro 120.092, châssis numéro ------ 7.847.830 ;

- Un véhicule de marque RENAULT, type Estafette 365, année de fabrication mil neuf cent soixante-huit, moteur numéro 106.141, châssis numéro 8.130.868 ;

Observation étant faite que le contrat de financement afférent à ce dernier véhicule et dont question au rapport ci-annexé du reviseur d'entreprise, a depuis lors été exécuté intégralement, de sorte que ledit véhicule appartient effectivement aux apporteurs.

B. AUTRE MATERIEL, suivant liste détaillée ~~ci-annexée~~ 13 14;

echtgenoten De Gavre-Neuhaus, allen voornoemd.

II. INDUSTRIE- EN HANDELSFONDS.

Al de hierna vermelde aktieve elementen van het industrie- en handelsfonds, zijnde een chocolade- en suikerwarenzaak, uitgebaat door de echtgenoten De Gavre-Neuhaus, voornoemd, in eigen naam, op het adres Van Lintstraat, 25-29 te Anderlecht, alsmede in de verscheidene bijhuizen, en voor dewelke er inschrijvingen in het handelsregister bestaan te Brussel, nummer 31.94, te Leuven, nummer 29.083 ——— en te Brugge, nummer 26.641.

Deze inbreng gedaan op basis van een staat, tegenstrijdig opgemaakt tussen partijen op éénendertig mei negentienhonderd negenentachtig, behelst de volgende lichamelijke en onlichamelijke elementen :

A. ROLLEND MATERIAAL :

- Een voertuig merk RENAULT, type 4L, fabricagejaar negentienhonderd drieënzestig, motor nummer 120.092, koetswerk nummer 7.847.830 ;

- Een voertuig merk RENAULT, type Estafette 365, fabricagejaar negentienhonderd achtenzestig, motor nummer 106.141, koetswerk nummer 8.130.868 ;

BELGIQUE 100 F. BELGIE
M 765498

signée "ne varietur" par les parties.

C. MOBILIER, suivant liste détaillée ~~en annexée~~, signée "ne varietur" par les parties.

D. LE STOCK DE MARCHANDISES consistant en matières premières, produits finis, emballages et articles de cadeaux, suivant inventaire détaillé établi contradictoirement entre parties

E. TIMBRES FISCAUX, TIMBRES-POSTE ET DE LICENCES, pour une valeur totale de six mille deux cent cinquante et un francs

F. TOUS LES ELEMENTS IMMATERIELS du fonds d'industrie et de commerce, tels que : les inscriptions au registre du commerce prérappelées, la clientèle, l'organisation commerciale, technique et administrative, les relations commerciales ; les archives et la documentation ; le bénéfice de tous les contrats souscrits avec les tiers, y compris, sous réserve de l'opposition judiciairement reconnue fondée du ou des bailleurs, le bénéfice de tous les baux des magasins tenus en location par les apporteurs ; les modèles et marques de fabrique ou de commerce ayant fait l'objet de dépôts ou non, et plus spécialement la marque "NEJHAUS" déposée au Tribunal de Commerce

Men doet opmerken dat het financieringskontrakt met betrekking op dit laatste voertuig en waarvan sprake in het verslag van de bedrijfsrevisor, hierbij gevoegd, sedertdien volledig werd uitgevoerd, zodat dit voertuig werkelijk aan de inbrengers toebehoort.

B. ANDER MATERIAAL, volgens de gedetailleerde lijst ~~hiervan~~ ~~gehecht~~ ~~en~~ door partijen "ne varietur" ondertekend.

C. MEUBELEN, volgens gedetailleerde lijst ~~hiervan~~ ~~gehecht~~, door partijen "ne varietur" ondertekend.

D. STOCK VAN KOOPWAREN, bestaande uit grondstoffen, afgewerkte produkten, verpakking-en geschenk-artikelen, volgens gedetailleerde inventaris tegenstrijdig tussen partijen opgemaakt.

E. FISKALE ZEGELS, POSTZEGELS EN VERGUNNINGEN, voor een totaal bedrag van zesduizend tweehonderd eenenvijftig frank.

F. AL DE ONLICHAMELIJKE ELEMENTEN van het industrieen handelsfonds, zoals : de inschrijvingen in het handelsregister hiervoren aangehaald, het kliënteel, de commerciële, technische en administratieve organisatie, de handelsbetrek-

de Bruxelles, le seize janvier mil neuf cent soixante-neuf, sous le numéro 117.196.

CONDITIONS GENERALES DES APPORTS EN NATURE.

Les apporteurs déclarent effectuer les apports prédécrits sous les conditions générales ci-après :

1) Les biens prédécrits sont apportés sous les garanties ordinaires prévues par la loi, dans l'état où ils se trouvent, sans garantie de vices et défauts, et, pour ce qui concerne les immeubles prédécrits, avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes et occultes, continues et discontinues, dont ils pourraient être avantagés ou grevés, sauf à la présente société à faire valoir les unes à son profit et à se défendre des autres, mais à ses frais, risques et périls, et sans recours contre les apporteurs.

Les parties se réfèrent aux clauses et dispositions des titres de propriété antérieurs, pour ce qui concerne les servitudes y stipulées et dispensent le notaire instrumentant de les reproduire aux présentes.

La présente société est expressément subrogée dans tous

kingen ; de archieven en de documentatie ; het voordeel van alle kontrakten tot stand gekomen met derden, daarin begrepen, onder voorbehoud van het verzet, in rechte erkend als gegrond, van de pachter of de pachters, het voordeel van alle pachten van winkels door de inbrengers gehuurd, de modellen en fabrieksmerken of handelsmerken die al dan niet het voorwerp hebben uitgemaakt van neerleggingen, en inzonderheid het merk "NEUHAUS" neergelegd op de rechtbank van koophandel te Brussel, op zestien januari negentienhonderd negenenzestig, onder nummer 117.196.

ALGEMENE VOORWAARDEN DER INBRENGEN IN NATURA.

De inbrengers verklaren de voorschreven inbrengsten te doen onder de volgende voorwaarden :

1) De hierboven beschreven goederen worden ingebracht onder de gewone waarborgen voorzien door de wet, in de staat waarin ze zich thans bevinden, zonder waarborg voor wat betreft de gebreken of de fouten, en, voor wat de hierboven beschreven onroerende goederen betreft, met al de aktieve en passieve , zichtbare en verborgen, voortdurend en niet voort- / erfdienstbaarheden, welke ze zouden kunnen bevoordeligen of bezwaren, vrij aan de maatschappij de ene in haar voordeel

BELGIQUE 100 F. BELGIE
M 765496

les droits et obligations pouvant résulter des dites clauses et dispositions des titres de propriété antérieurs, dont tous les comparants reconnaissent que la présente société les a en sa possession.

2) La contenance des biens immeubles prédécrits n'est pas garantie ; la différence en plus ou en moins, excédât-elle un vingtième, fera profit ou perte pour la présente société.

3) Les indications cadastrales ne sont données qu'à titre de simples renseignements

4) Toutes les opérations effectuées par les apporteurs depuis le premier juin mil neuf cent soixante-neuf jusqu'à ce jour en continuation de l'exploitation de leur fonds d'industrie et de commerce prédécrit, sont faites pour compte, aux frais, risques et périls de la présente société.

5) La présente société acquiert la propriété des biens apportés depuis le jour de sa constitution.

Elle en a la jouissance depuis le premier juin mil neuf cent soixante-neuf, à charge d'en payer et supporter à compter de cette même date tous impôts, taxes et contributions généralement quelconques.

te doen gelden en zich tegen de andere te verzetten, maar dit op haar kosten en risico, zonder tusgenkomst van de inbrengers.

Partijen verwijzen -------- naar de bepalingen en beschikkingen van de vroegere titels van eigendom, voor wat de erfdienstbaarheden aangaat die erin vermeld zijn en ontslaan de instrumenterende notaris van de verplichting ze in huidige akte te nemen.

De maatschappij is uitdrukkelijk in de plaats gesteld in alle rechten en verplichtingen die kunnen voortspruiten uit de hierboven bedoelde -- voorwaarden en beschikkingen der vroegere eigendomstitels, waarvan alle verschijnere erkennen dat de vennootschap ze in haar bezit heeft.

2) De oppervlakte der hierboven beschreven goederen is niet gewaarborgd ; het verschil in meer of min, zelfs al overtrof dit één/twintigste, zal ten bate of ten nadele zijn van de vennootschap.

3) De kadastrale aanduidingen zijn enkel gegeven ten titel van inlichting.

4) Alle verrichtingen gedaan door de inbrengers sedert één juni negentienhonderd ne-

6) Les immeubles prédécrits sont libres d'occupation.

7) La présente société doit continuer, pour le temps restant à courir, tous abonnements aux eau, gaz et électricité et en payer les redevances à compter des plus prochaines échéances à partir de son entrée en jouissance.

8) Avec effet rétroactif au premier juin mil neuf cent soixante-neuf, la présente société est subrogée dans toutes obligations des apporteurs à l'égard de tous les membres du personnel de la chocolaterie-confiserie visée plus haut.

La présente société reprendra, aux conditions actuelles, l'intégralité du dit personnel et lui garantira la totalité des droits et avantages acquis.

9) Les immeubles prédécrits sont quittes et libres de toutes dettes privilégiées et inscriptions, excepté l'inscription hypothécaire prise au Deuxième Bureau des Hypothèques à Bruxelles, le neuf septembre mil neuf cent soixante-cinq, volume 1688, numéro 62, au profit de la société anonyme Kredietbank, pour sûreté de trois millions huit cent cinquante mille francs en principal, en vertu d'actes d'ouverture de

genenzestig tot op de dag van heden in voortzetting van de uitbating van hun industrie- en handelsfonds, zijn gedaan voor rekening kosten en gevaar van de vennootschap.

5) De maatschappij verkrijgt de eigendom van de ingebrachte goederen sedert de dag van haar stichting.

Zij heeft er het genot van sedert één juni negentienhonderd negenenzestig, op last voor haar vanaf dezelfde datum er al de lasten en taksen van te betalen.

6) De hierboven beschreven goederen zijn vrij van gebruik.

7) De maatschappij zal, voor de nog lopende termijn, alle abonnementen op water, gaz en elektriciteit moeten voortzetten en de bijdragen betalen vanaf de eerstkomende vervaldagen na haar ingenottreding.

8) Met terugwerkende kracht tot één juni negentienhonderd negenenzestig, wordt de maatschappij in de plaats gesteld van al de verplichtingen van de inbrengers ten opzichte van al de leden van het personeel van de chocolade- en suikerwarenzaak hierboven aangeduid.

De maatschappij zal, aan de huidige voorwaarden, al dit personeel overnemen en het al de rechten en verworven voordelen waarborgen.

M 72597 I

BELGIQUE 100 F. BELGIE

crédit reçus par Maître Snyers d'Attenhoven, notaire à Bruxelles, respectivement les cinq septembre mil neuf cent cinquante-huit et vingt-cinq août mil neuf cent soixante-cinq.

Le fonds d'industrie et de commerce dont apport a été donné en gage à la société anonyme Kredietbank suivant inscription prise au Premier Bureau des Hypothèques à Bruxelles, le vingt décembre mil neuf cent soixante-huit, volume 1645, numéro 6, au profit de la dite société, pour sûreté de deux millions de francs en principal, en vertu d'un acte sous seing privé intervenu le premier décembre mil neuf cent cinquante-trois.

Les apporteurs déclarent et la présente société reconnaît que ces inscriptions n'ont plus de raison d'être, la créancière prénommée ayant confirmé par écrit son accord inconditionnel d'en consentir mainlevée et radiation entière.

ACCEPTATION DES APPORTS EN NATURE ET FIXATION DE LEUR VALEUR D'APPORT.

Les comparants prénommés sous 3) à 9) déclarent expressément accepter les apports prédécrits ainsi que les conditions générales d'apport stipulées ci-avant :

9) De hiervoren beschreven onroerende goederen zijn vrij en zuiver van alle bevoorrechte schulden en inschrijvingen, met uitzondering van de hypothecaire inschrijving genomen op het tweede kantoor der hypotheken te Brussel, op negen september negentienhonderd vijfenzestig, boek 1688, nummer 62, in voordeel van de naamloze vennootschap Kredietbank, tot waarborg van drie miljoen achthonderdvijftigduizend frank in hoofdsom, ingevolge akten van kredietopening verleden voor Meester Snyers d'Attenhoven, notaris te Brussel, respektievelijk op vijf september negentienhonderd achtenvijftig en vijfentwintig augustus negentienhonderd vijfenzestig.

Het ingebrachte industrie- en handelsfonds werd in pand gegeven aan de naamloze vennootschap Kredietbank luidens inschrijving genomen op het eerste hypotheekkantoor te Brussel, op twintig december negentienhonderd achtenzestig, boek 1645, nummer 6, in het voordeel van gemelde vennootschap, tot waarborg van twee miljoen frank in hoofdsom, ingevolge onderhandse akte tot

11.-

Les parties ont ensuite fixé leur valeur d'apport nette comme suit :

- Pour les immeubles prédécrits : trois millions de francs. 3.000.000

- Pour le fonds d'industrie et de commerce :

a) Matériel roulant, autre matériel et mobilier, plus amplement décrits aux présentes ~~et~~ ~~tel~~ ~~des~~ ~~annexes~~ : un million trois cent nonante mille francs. 1.390.000

b) Stock de marchandises : quatre millions quatre cent nonante-trois mille sept cent quarante-neuf francs. 4.493.749

c) Timbres fiscaux,

stand gekomen op één december negentienhonderd drieënvijftig.

De inbrengers verklaren en de maatschappij erkent, dat deze inschrijvingen geen reden van bestaan meer hebben, daar de schuldeiseres voornoemd, haar onvoorwaardelijk akkoord schriftelijk bevestigd heeft, dat zij erin toestemt volledige handlichting en doorhaling te verlenen.

AANVAARDING DER INBRENGSTEN IN NATURA EN VASTSTELLING VAN HUN INBRENGSTWAARDE.

Voornoemde verschijners onder 3) tot 9) verklaren uitdrukkelijk voorschreven inbrengsten te aanvaarden alsmede de algemene voorwaarden van inbreng hierboven bepaald.

Partijen hebben nadien de netto-inbrengstwaarde bepaald als volgt :

- Voor de hierboven beschreven onroerende goederen : drie miljoen frank. 3.000.000

- Voor het industrie- en handelsfonds :

a) Rollend materiaal, ander materiaal en meubelen, hierboven nader beschreven in deze akte ~~of~~/~~en~~ ~~in~~ ~~zijn~~ ~~bijvoegsels~~ : één miljoen driehonderdnegentigduizend frank 1.390.000

M 275999

Nieuwsima Zaye. Negenduizend

timbres-
poste et
de licen-
ces : six
mille deux
cent cin-
quante et
un francs. 6.251
d) Tous les
éléments
immatériels
dudit fonds
d'industrie
et de com-
merce :
cent mille
francs. 100.000
En conséquence, la va-
leur d'apport nette
du fonds d'industrie
et de commerce ici
apporté, est fixée
à cinq millions
neuf cent nonante
mille francs au to-
tal. 5.990.000

REMUNERATION DES APPORTS EN NATURE.

En rémunération des apports prédécrits, lesquels, aux dires des parties, se trouvent déjà tous à la disposition de la présente société et dont tous les comparants déclarent avoir parfaite connaissance et dont ils dispensent les apporteurs et le notaire instrumentant de plus

b) Stock
van koop-
waren :
vier mil-
joen vierhon-
derd drieën-
negentigdui-
zend zeven-
honderd ne-
genenveertig
frank. 4.493.749
c) Fiskale
zegels, post-
zegels en ver-
gunningen :
zesduizend
tweehon-
derd één-
envijftig
frank 6.251
d) Alle on-
lichamelijke
elementen
van het
industrie-
en handelsfonds:
honderddui-
zend frank100.000
Bijgevolg wordt
de netto-inbrengst-
waarde van het industrie-
en handelsfonds, hier
ingebracht, vastge-
steld op vijf mil-
joen negenhonderd
negentigduizend
frank. 5.990.000

ample description, il est attribué :

1°) à Madame DE GAVRE-NEUHAUS, prénommée, qui accepte conjointement avec son époux préqualifié : trois cents parts sociales de la présente société, toutes entièrement libérées.

2°) aux époux DE GAVRE-NEUHAUS prénommés, qui acceptent : cinq cent nonante-neuf parts sociales de la présente société, toutes entièrement libérées.

DISPENSE D'INSCRIPTION D'OFFICE.

Le conservateur des hypothèques compétent est expressément dispensé de toute obligation de prendre inscription d'office lors de la transcription du présent acte, pour quelque motif que ce soit.

B. APPORTS EN ESPECES.

Les onze cent une parts sociales restantes sont à l'instant souscrites en numéraire, en espèces, au prix de dix mille francs chacune, comme suit :

1. Par Monsieur Pierre DE GAVRE, prénommé : une part sociale. 1

2. Par Monsieur Ludovic-Ceupens, prénommé : cinquante parts sociales. 50

VERGOEDING DER INBRENGSTEN IN NATURA.

Als vergoeding voor de hierboven beschreven inbreng, dewelke, naar verklaring van partijen, reeds ter beschikking zijn van de vennootschap en waarvan partijen verklaren volledig kennis te hebben en waarvan zij de inbrengers en de werkende notaris vrijstellen nadere beschrijving te geven, wordt er toegekend :

1°) aan Mevrouw DE GAVRE-NEUHAUS, voornoemd, die aanvaardt samen met haar echtgenoot, voornoemd : driehonderd maatschappelijke aandelen van de huidige vennootschap, alle volledig volgestort.

2°) aan de echtgenoten DE GAVRE-NEUHAUS, voornoemd, die aanvaarden : vijfhonderd negenennegentig maatschappelijke aandelen van de huidige vennootschap, alle volledig volgestort.

ONTSLAG VAN AMBTSHALVE INSCHRIJVING.

De bevoegde hypotheekbewaarder wordt uitdrukkelijk ontslagen van alle verplichting ambtshalve inschrijving te nemen ter gelegenheid van de overschrijving van huidige akte, om welke reden het ook zij.

B. INBRENGSTEN IN SPECIEN.

De overige elfhonderd

BELGIQUE 100 F. BELGIE
M 775967

3. Par Madame CEUPPENS - DE MEERSMAN, prénommée:
cinquante parts sociales. 50

4. Par Monsieur François CEUPPENS, prénommé:
quatre cent nonante-neuf parts sociales. 499

5. Par Madame CEUPPENS - VAN DE GAER, prénommée:
quatre cent nonante-neuf parts sociales. 499

6. Par Monsieur Adolf BEECKMAN, prénommé:
une part sociale. 1

7. Par Monsieur Robert DE KEYZER, prénommé:
une part sociale. 1

Ensemble: onze cent une parts sociales. 1.101

Les comparants déclarent et reconnaissent que ~~les~~ Monsieur Pierre DE GAVRE Madame CEUPPENS-DE MEERSMAN et Messieurs Ludovicus CEUPPENS, BEECKMAN et DE KEYZER, tous prénommés, ont intégralement libéré en numéraire les parts sociales souscrites par chacun d'eux.

Ils déclarent et reconnaissent que sur chacune des parts sociales souscrites par chacun des époux CEUPPENS-VAN DE GAER, prénommés, il a été fait au profit de la société un versement de 100/499.

La somme totale se trouvant ainsi, dès à présent, à la disposition de la société s'élève à trois millions trente mille francs, ainsi qu'il en a été justifié au notaire instrumentant.

en een maatschappelijke aandelen worden terstond in kontanten onderschreven, tegen duizend frank ieder, als volgt:

1. Door de heer Pierre DE GAVRE, voornoemd:
één maatschappelijk aandeel. 1

2. Door de heer Ludovicus CEUPPENS, voornoemd:
vijftig maatschappelijke aandelen. 50

3. Door Mevrouw CEUPPENS-DE MEERSMAN, voornoemd:
vijftig maatschappelijke aandelen. 50

4. Door de heer François CEUPPENS, voornoemd:
vierhonderd negenennegentig maatschappelijke aandelen. 499

5. Door Mevrouw CEUPPENS-VAN DE GAER, voornoemd:
vierhonderd negenennegentig maatschappelijke aandelen. 499

6. Door de heer Adolf BEECKMAN, voornoemd:
één maatschappelijk aandeel. 1

7. Door de heer Robert DE KEYZER, voornoemd:
één maatschappelijk aandeel. 1

Te zamen: duizend honderd en één maatschappelijke aandelen. 1.101

De comparanten verklaren en erkennen dat de heer Pierre DE GAVRE, Mevrouw CEUPPENS-DE MEERSMAN en de heren Ludovicus CEUPPENS, BEECKMAN en DE KEYZER alle voornoemd, de door elk van hen onderschreven maatschappelijke aandelen bij kontanten hebben volgestort.

Zij verklaren en erkennen dat op elk van de maatschappelijke aandelen onderschreven door elk van de echtgenoten CEUPPENS-VAN DE GAER, voornoemd, bij voorkeur van de vennootschap een storting werd gedaan van 100/499.

~~Les comparants déclarent et reconnaissent que sur chacune de ces onze cent une parts sociales, il a été fait pour compte et au profit de la société, un versement de vingt pour cent, soit au total deux millions deux cent deux mille francs qui se trouvent, dès à présent, à la disposition de la société, ainsi qu'il en a été justifié au notaire instrumentant.~~

ARTICLE SEPT - MODIFICATION DU CAPITAL.

Le capital social peut être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale délibérant dans les conditions requises pour les modifications aux statuts.

Lors de toute augmentation du capital social, le conseil d'administration règle l'exécution de l'augmentation de capital. Il fixe le taux et les conditions d'émission des parts sociales nouvelles.

En principe, les nouvelles parts sociales à souscrire en numéraire sont offertes par préférence aux propriétaires de parts sociales au

Het totaal bedrag dat alzoo van kwam af reeds ter beschikking van de vennootschap is, behoudt drie miljoen duizend frank, waarover verrechtvaardiging werd gegeven aan de werkende notaris.

~~De verschijners verklaren en erkennen dat op ieder dezer elfhonderd en een maatschappelijke aandelen voor rekening en ten voordele van de vennootschap een storting van twintig ten honderd werd gedaan, hetzij in totaal twee miljoen tweehonderd en tweeduizend frank, die van nu af ter beschikking van de vennootschap zijn, waarover verrechtvaardiging werd gegeven aan de werkende notaris.~~

ARTIKEL ZEVEN - WIJZIGING VAN HET KAPITAAL.

Het maatschappelijk kapitaal mag verhoogd of verminderd worden, in één of meerdere malen, bij beslissing van de Algemene Vergadering die beraadslaagt in de voor-

M 775965

BELGIQUE 100 F. BELGIE

Dossier Zaza. Belfa blad.

prorata du nombre de titres que chacun possède au jour de l'émission, dans le délai et aux conditions fixés par le conseil d'administration.

Le conseil d'administration décide si le non-usage total ou partiel par certains propriétaires de titres, de leur droit de préférence a ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

Le conseil d'administration a, dans tous les cas, la faculté de passer, aux clauses et conditions qu'il avise, avec tous tiers, mais en leur imposant le respect du droit éventuel de préférence ci-dessus, des conventions destinées à assurer la souscription de tout ou partie des parts sociales à émettre.

Toutefois, par dérogation à tout ce qui précède, l'assemblée générale peut toujours décider, à la simple majorité des voix pour lesquelles il est pris part au vote, que tout ou partie des parts sociales nouvelles à créer ne seront point offertes par préférence aux anciens actionnaires.

ARTICLE HUIT - APPELS DE

waarden vereist voor de wijzigingen aan de statuten.

De beheerraad regelt de uitvoering van de kapitaalsverhoging. Hij stelt de koers en de uitgiftevoorwaarden van de nieuwe maatschappelijke aandelen vast.

In beginsel worden, binnen de termijn en onder de voorwaarden, die vastgesteld zijn door de beheerraad , de nieuwe tegen speciën te onderschrijven maatschappelijke aandelen bij voorkeur aangeboden aan de eigenaars van maatschappelijke aandelen in evenredigheid met het aantal effekten die ieder van hen zal bezitten op de dag der uitgifte.

De beheerraad beslist of het geheel of gedeeltelijk niet-gebruik van dit recht van voorkeur door sommige eigenaars van effekten, al of niet voor gevolg heeft het evenredig deel der anderen te verhogen.

De beheerraad mag in elk geval, volgens de clausulen en voorwaarden die hij goed vindt, met alle derden, mits de eerbiediging van het bovenvermeld gebeurlijk voorkeurrecht hen wordt opgelegd.

BELGIQUE 100 F. BELGIE
M 275963

FONDS.

Les versements à effectuer sur les parts sociales non entièrement libérées lors de leur souscription sont décidés souverainement par le conseil d'administration et doivent être faits aux époques et de la manière qu'il détermine.

Tout versement appelé s'impute sur l'ensemble des parts sociales dont l'actionnaire est propriétaire.

L'actionnaire qui, après un préavis d'un mois, signifié par lettre recommandée, est en retard de satisfaire à tout appel de fonds sur les parts sociales, doit bonifier à la société les intérêts calculés à huit pour cent l'an, à dater du jour de l'exigibilité du versement.

Le conseil d'administration peut, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en Bourse, par ministère d'agent de change, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû, ainsi que tous dommages-inté-

overeenkomsten afsluiten die bestemd zijn om de onderschrijving van het geheel of van een gedeelte van de uit te geven maatschappelijke aandelen te verzekeren.

Nochtans, in afwijking van hetgeen voorafgaat, mag de Algemene Vergadering altijd beslissen, bij enkelvoudige meerderheid der stemmen waarvoor aan de stemming wordt deelgenomen, dat alle of een gedeelte der nieuwe maatschappelijke aandelen niet bij voorkeur aan de oude aandeelhouders zullen aangeboden worden.

ARTIKEL ACHT - OPVRAGING VAN FONDSEN.

De beheerraad beslist soeverein over de stortingen die moeten gedaan worden op de maatschappelijke aandelen die niet volledig volstort werden bij hun onderschrijving.

Deze stortingen moeten gedaan worden op de tijdstippen en op de wijze die door de beheerraad bepaald worden.

Iedere storting wordt aangerekend op het geheel der maatschappelijke aandelen waarvan de aandeelhouder eigenaar is.

De aandeelhouder die, na een voorafgaandelijke verwittiging van één maand, betekend bij aangetekend schrijven, in vertra-

rêts, s'il y échet, et sans préjudice à l'exercice même simultané de tous autres moyens de droit. Les certificats représentant les parts sociales exécutées n'auront plus aucune valeur.

L'exercice du droit de vote afférent aux parts sociales sur lesquelles les versements requis n'ont pas été opérés, est suspendu aussi longtemps que ces versements régulièrement appelés et exigibles, n'ont pas été effectués.

Le conseil d'administration peut autoriser les actionnaires à libérer leurs titres par anticipation ; dans ce cas, il détermine les conditions auxquelles les versements anticipatifs sont admis.

ARTICLE NEUF - NATURE DES TITRES.

Les titres sont au porteur. Ils ne sont nominatifs que dans les cas prévus par la loi, notamment lorsqu'ils ne sont pas entièrement libérés ou lorsqu'ils sont affectés au cautionnement des administrateurs et commissaires.

Il est tenu au siège social un registre des parts sociales nominatives dont tout

ging is met het voldoen aan elke opvraging van fondsen op de maatschappelijke aandelen, moet aan de vennootschap de intresten vergoeden, berekend tegen acht ten honderd 's jaars , te rekenen vanaf de dag der eisbaarheid van de storting.

De beheerraad kan bovendien, na een tweede verwittiging die zonder resultaat gebleven is gedurende één maand, de aandeelhouder vervallen verklaren en zijn effekten in de Beurs doen verkopen door het ambt van een wisselagent, onverminderd het recht van hem het nog verschuldigd overschot te eisen, evenals alle gebeurlijke schadeloosstellingen indien daartoe aanleiding bestaat, en onverminderd de, zelfs gelijktijdige , uitoefening van alle andere rechtsmiddelen. De certifikaten die de uitgevoerde maatschappelijke aandelen vertegenwoordigen zullen geen enkele waarde meer hebben.

De uitoefening van het stemrecht, behorend aan de aandelen waarop de vereiste storingen niet werden uit-

actionnaire peut prendre connaissance. La propriété d'un titre nominatif s'établit par une inscription sur ce registre. Des certificats constatant ces inscriptions sont délivrés aux actionnaires.

Les titres au porteur sont signés par deux administrateurs. Les deux signatures peuvent être apposées au moyen de griffes.

ARTICLE DIX - CESSION DES TITRES.

La cession d'un titre nominatif s'opère soit par une déclaration de transfert à inscrire sur le registre prévu à l'article neuf des présents statuts, datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoirs, soit par tout autre moyen autorisé par la loi.

Il est loisible à la société d'accepter et d'inscrire sur le registre un transfert qui serait constaté par la correspondance ou par d'autres documents établissant l'accord du cédant et du cessionnaire. Les documents justifiant les transferts doivent demeurer annegevoerd, blijft geschorst zolang deze stortingen, regelmatig opgevraagd en eisbaar, niet geschied zijn.

De beheerraad mag aan de aandeelhouders toelaten hun effekten voortijdig te volstorten ; in dit geval bepaalt hij de voorwaarden waarin de voortijdige stortingen toegelaten zijn.

ARTIKEL NEGEN - AARD DER EFFEKTEN.

De effekten zijn aan drager. Zij zijn slechts op naam in de gevallen voorzien door de wet, namelijk wanneer zij niet volledig volstort zijn of wanneer zij bestemd zijn tot de borgstelling der beheerders en commissarissen.

Op de maatschappelijke zetel wordt een register van da aandelen op naam gehouden, waarvan ieder aandeelhouder kennis mag nemen.

De eigendom van een aandeel op naam wordt vastgesteld door een inschrijving in dit register. Certifikaten, houdende vaststelling van deze inschrijvingen, worden afgeleverd aan de aandeelhouders.

De effekten aan drager worden ondertekend door twee beheerders. Deze twee handte-

M765500

Troisième Feuille. Derde Blad.

xés au registre des parts sociales nominatives.

Aucun transfert de part sociale nominative ne peut avoir lieu, si ce n'est en vertu d'une décision spéciale pour chaque cession, du conseil d'administration et au profit d'un cessionnaire agréé par lui.

La cession du titre au porteur s'opère par la seule tradition du titre.

ARTICLE ONZE - INDIVISIBILITE DES TITRES.

Les titres sont indivisibles à l'égard de la société.

La société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre elle, de même que pour l'exercice du droit de vote aux assemblées générales et de tous droits accordés aux actionnaires, qu'un seul propriétaire par titre.

Dans le cas où un titre viendrait à appartenir à plusieurs personnes indivisément ou bien à être soumis à usufruit, ou bien encore s'il était donné en gage, les droits d'actionnaire seraient suspendus jusqu'à ce que les intéressés se soient mis d'accord pour la désignation,

keningen mogen aangebracht worden met een naamstempel.

ARTIKEL TIEN - OVERDRACHT VAN EFFEKTEN.

De overdracht van een effekt op naam gebeurt, ofwel door een overdrachtverklaring die ingeschreven wordt in het register, voorzien bij artikel negen van deze statuten, gedagtekend en ondertekend door de overdrager en de overnemer of door hun volmachtdragers, ofwel door elk ander middel door de wet toegelaten.

Het staat de vennootschap vrij in het register een overdracht te aanvaarden en in te schrijven die vaastgesteld wordt door de briefwisseling of door andere bescheiden waaruit het akkoord blijkt van de overdrager en de overnemer. De bescheiden die de overdrachten bewijzen moeten aangehecht blijven aan het register van de aandelen op naam.

Geen enkele overdracht van aandelen op naam mag geschieden, tenzij krachtens een bijzondere beslissing voor elke afstand, genomen door de beheerraad en ten bate van een overnemer die door hem aanvaard is.

à l'égard de la société, d'un titulaire ou d'un représentant unique.

ARTICLE DOUZE - AYANTS-CAUSE.

Les droits et obligations attachés à un titre le suivent en quelques mains qu'il passe.

La propriété d'une part sociale emporte de plein droit adhésion aux présents statuts et aux décisions de l'assemblée générale.

Les héritiers, ayants-cause ou créanciers d'un actionnaire ne pouvent, sous aucun prétexte, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens, marchandises et valeurs de la société, les frapper d'opposition, ni demander le partage ou la licitation du fonds social, ni s'immiscer d'aucune manière dans son administration.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans et aux délibérations des assemblées générales.

ARTICLE TREIZE - OBLIGATIONS.

La société peut, en tout temps, créer et émettre des bons de caisse ou obligations, hypothécaires ou autres, par

De overdracht van een effekt aan toonder geschiedt door enkele overhandiging van het effekt.

ARTIKEL ELF - ONDEELBAARHEID DER EFFEKTEN.

De effekten zijn ondeelbaar ten opzichte van de vennootschap.

De vennootschap erkent slechts één enkele eigenaar per effekt voor de uitoefening der rechten tegen haar uit te oefenen, evenals voor de uitoefening van het stemrecht op de algemene vergaderingen en van alle rechten toebehorend aan de aandeelhouders.

Ingeval een effekt onverdeeld toebehoort aan meerdere personen of het voorwerp uitmaakt van een vruchtgebruik, of nog indien het in pand gegeven werd, worden de rechten van de aandeelhouder geschorst totdat de belanghebbenden het eens zijn geworden over de aanduiding, ten overstaan van de vennootschap, van één titularis of van één enkele vertegenwoordiger.

ARTIKEL TWAALF - RECHTVERKRIJGENDEN.

De rechten en verbintenissen, verbonden aan een effekt, volgen het in welke handen het ook overgaat.

BELGIQUE 100 F. BELGIE
M 765499

décision du conseil d'administration ; toutefois, l'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription ne peut être décidée que par l'assemblée générale délibérant comme en matière de modifications aux statuts.

Les bons de caisse et les obligations sont valablement signés par deux administrateurs. Ces signatures peuvent être remplacées par des griffes.

TITRE TROIS - ADMINISTRATION - DIRECTION - SURVEILLANCE.

ARTICLE QUATORZE - CONSEIL D'ADMINISTRATION.

La société est administrée par un conseil composé de trois membres au moins, actionnaires ou non, nommés et révocables par l'assemblée générale ; ils sont rééligibles.

La durée du mandat des administrateurs ne peut excéder six ans. Le mandat prend fin à l'issue de l'assemblée générale décidant de la réélection ou du remplacement.

Les personnes morales peuvent faire partie du conseil d'administration. Elles sont représentées, comme administrateur, aux délibérations du

De eigendom van een maatschappelijk aandeel brengt van rechtswege de toetreding mede tot deze statuten en tot de beslissingen van de Algemene Vergadering.

De erfgenamen, rechtverkrijgenden of schuldeisers van een aandeelhouder mogen, onder geen enkel voorwendsel, de zegellegging op de boeken, goederen, koopwaren en waarden van de vennootschap vorderen, er verzet tegen doen, noch de verdeling of de veiling van het maatschappelijk fonds vorderen, noch zich op gelijk welke manier in haar beheer mengen.

Voor de uitoefening van hun rechten moeten zij zich houden aan de balansen en de beraadslagingen van de Algemene Vergadering.

ARTIKEL DERTIEN - OBLIGATIES.

De vennootschap mag, op elk ogenblik, bij beslissing van de beheerraad, overgaan tot de creatie en de uitgifte van hypothecaire of andere kasbons of obligaties ; tot de uitgifte van omzetbare obligaties of obligaties met recht op inschrijving kan evenwel slechts

BELGIQUE 100 F. BELGIE

M765497

conseil par la personne physique qui les représente ou qui est déléguée à cet effet, sans que les tiers puissent exiger la justification de ses pouvoirs, la simple indication par le conseil de sa qualité de représentant ou de délégué des personnes morales étant suffisante à cet égard.

ARTICLE QUINZE - VACANCE.

En cas de vacance d'un mandat d'administrateur, il y est pourvu provisoirement par les membres restants du conseil d'administration et le ou les commissaires réunis en conseil général.

Dans ce cas, l'assemblée générale, lors de sa première réunion, procède à l'élection définitive.

L'administrateur ainsi nommé achève le mandat de l'administrateur qu'il remplace.

ARTICLE SEIZE - PRESIDENCE - COMITE DE DIRECTION - GESTION.

Le conseil d'administration élit, parmi ses membres, un président et peut élire parmi ceux-ci un ou plusieurs vice-présidents.

En cas d'empêchement du président, le conseil est présidé par un vice-président et

beslist worden door de Algemene Vergadering, beraadslagend zoals inzake wijziging aan de statuten.

De kasbons en de obligaties worden geldig ondertekend door twee beheerders. Deze handtekeningen mogen vervangen worden door naamstempels.

TITEL DRIE - BEHEER - BESTUUR - TOEZICHT.

ARTIKEL VEERTIEN - BEHEERRAAD.

De vennootschap wordt beheerd door een beheerraad bestaande uit ten minste drie leden, al dan niet aandeelhouders, welke benoemd en ontslagen worden door de Algemene Vergadering die hun aantal vaststelt ; zij zijn herkiesbaar.

Het mandaat van de beheerders mag de termijn van zes jaar niet overschrijden. Het neemt een einde onmiddellijk na de algemene vergadering die beslist over de herkiezing of de vervanging.

Rechtspersonen kunnen deel uitmaken van de raad van beheer. Zij worden, in hun hoedanigheid van beheerders, vertegenwoordigd op de beraadslagingen van de raad, door de natuurlijke persoon die hen vertegenwoordigt of die te dien einde afgevaardigd is, zonder dat de derden de

en cas d'empêchement du président et des vice-présidents, le conseil est présidé par l'administrateur le plus âgé présent, à moins que le président n'ait désigné lui-même son remplaçant.

Le conseil peut choisir dans ou hors son sein, un comité de direction dont il détermine les pouvoirs. Il peut déléguer au comité de direction des pouvoirs généraux ou spéciaux et fixer le montant ainsi que les modalités de la rémunération des membres du comité de direction ; cette rémunération est imputée au compte des frais généraux.

Le conseil peut, en outre, déléguer la gestion journalière de la société à un ou plusieurs administrateurs ou à un ou plusieurs directeurs choisis hors ou dans son sein, chargés également de l'exécution des décisions du conseil ; confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou de telle branche des affaires sociales à toute personne choisie dans ou hors son sein, associée ou non, le tout sans préjudice à l'exercice direct par lui-même de ses attributions.

Le conseil détermine les

verrechtvaardiging van zijn machten mogen eisen, vermits de enkelvoudige aanduiding door de raad van zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger of afgevaardigde van rechtspersonen in dit opzicht voldoende is.

ARTIKEL VIJFTIEN - VACATURE.

Wanneer een mandaat van beheerder open valt, wordt hierin voorlopig voorzien door de overblijvende leden van de beheerraad samen met de commissaris of commissarissen verenigd in Algemene Raad.

In dit geval gaat de Algemene Vergadering over tot de definitieve verkiezing tijdens haar eerstvolgende vergadering.

De aldus benoemde beheerder voleindigt het mandaat van de beheerder die hij vervangt.

ARTIKEL ZESTIEN - VOORZITTERSCHAP - BESTUURSCOMITE - BEHEER.

De beheerder verkiest onder zijn leden een voorzitter en kan ook onder hen één of meerdere ondervoorzitters verkiezen.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de beheer-

pouvoirs, les attributions, les appointements ou indemnités des personnes mentionnées à l'alinéa qui précède. Ces rémunérations et indemnités sont à charge des frais généraux.

Le conseil peut conférer à toute personne que bon lui semble, des pouvoirs généraux ou spéciaux. Il peut autoriser toute substitution ou subdélégation de pouvoirs.

ARTICLE DIX-SEPT - REUNIONS.

Le conseil d'administration se réunit au siège de la société ou à tout autre endroit, aussi souvent que les intérêts de la société l'exigent, sur convocation du président ou d'un autre administrateur.

Le conseil d'administration ne peut délibérer et statuer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée. Les décisions sont prises à la majorité des voix ; en cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Si un ou des administrateurs ne peuvent prendre part à la délibération en raison de l'article soixante des lois

raad voorgezeten door een ondervoorzitter en bij afwezigheid van de voorzitter en van de ondervoorzitters wordt de beheerraad voorgezeten door de oudste in leeftijd der aanwezige beheerders, ten ware de voorzitter zelf zijn plaatsvervanger aangeduid heeft.

De raad kan een directiecomité oprichten, al dan niet in zijn midden gekozen, en waarvan hij de bevoegdheden en machten bepaalt.

Hij kan aan het directiecomité algemene of bijzondere machten overdragen en het bedrag en de modaliteiten der vergoedingen van dit comité vaststellen, deze vergoedingen zijn aan te rekenen op de algemene onkosten.

De raad kan bovendien het dagelijks beheer van de vennootschap toevertrouwen aan één of meer beheerders of aan één of meerdere directeuren buiten of in zijn midden gekozen, die eveneens belast zijn met de uitvoering van de beslissingen van de raad, de leiding van de zaken der vennootschap voor het geheel of voor een bepaald deel of bijzondere afdeling toevertrouwen aan om het even welke personen, in of buiten zijn midden gekozen, al dan niet aandeelhouders, dit alles

coordonnées sur les sociétés commerciales, les résolutions sont valablement prises à la majorité des autres membres présents ou représentés.

Tout administrateur empêché peut, même par simple lettre ou télégramme, déléguer un autre administrateur pour le représenter et voter en ses lieu et place.

ARTICLE DIX-HUIT - PROCES-VERBAUX.

Les délibérations du conseil sont consignées dans un registre spécial de procès-verbaux. Les procès-verbaux sont signés par la majorité des membres du conseil qui ont pris part à la délibération. En cas de refus de signer, il en est fait mention au procès-verbal de la séance.

Les membres du conseil pourront faire mentionner aux procès-verbaux leurs dires ou leurs observations, lorsqu'ils jugeront à propos de dégager leur responsabilité, sans préjudice toutefois de ce qui est dit à l'article soixante-deux des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Les copies ou extraits des procès-verbaux à délivrer

onverminderd zijn recht deze bevoegdheden zelf uit te oefenen.

De raad bepaalt de machten, de bevoegdheden en de vergoedingen of toelagen van de in deze alinea vermelde personen. Deze vergoedingen en toelagen zijn te boeken als algemene onkosten.

De raad kan aan ieder persoon die hij goedvindt, algemene of speciale bevoegdheden verlenen. Hij kan elke indeplaatsstelling en herovergracht van bevoegdheden toelaten.

ARTIKEL ZEVENTIEN - VERGADERINGEN.

De beheerraad vergadert in de maatschappelijke zetel van de vennootschap of op elke andere plaats, telkens de belangen van de vennootschap dit vereisen, na oproeping door de voorzitter of door een ander beheerder.

De beheerraad kan slechts beraadslagen en beslissingen nemen wanneer de meerderheid van zijn leden tegenwoordig of vertegenwoordigd is.

De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen ; bij staking van stemmen is de stem van de

en toute circonstance sont certifiés conformes et signés par deux administrateurs.

Si les procès-verbaux sont dressés par acte authentique, les expéditions ou les extraits en sont produits dans les formes légales.

ARTICLE DIX-NEUF - POUVOIRS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour accomplir tous actes d'administration et de disposition qui intéressent la société. Tous les objets qui ne sont pas expressément réservés par la loi ou les statuts à l'assemblée générale, rentrent dans ses attributions.

Il peut notamment fixer les dépenses générales d'administration et d'exploitation ; faire, passer et autoriser tous contrats, traités, marchés et entreprises ; statuer sur les études, projets, plans et devis proposés pour l'exécution de tous travaux ; traiter, soit au comptant, soit à crédit, même par annuité, créer, accepter, endosser ou avaliser tous effets de commerce ; passer et autori-

voorzitter doorslaggevend.

Indien één of meerdere beheerders niet kunnen deelnemen aan de beraadslagingen uit hoofde van artikel zestig van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen, worden de beslissingen geldig genomen bij meerderheid van de andere tegenwoordige of vertegenwoordigde beheerders.

Ieder afwezig beheerder kan, zelfs bij eenvoudige brief of telegrafisch, een ander beheerder volmacht verlenen om hem te vertegenwoordigen en in zijn plaats aan de stemming deel te nemen.

ARTIKEL ACHTTIEN - PROCESSEN-VERBAAL.

De beraadslagingen van de beheerraad worden vastgelegd in een bijzonder register van de processen-verbaal ; de processen-verbaal worden ondertekend door de meerderheid der beheerders die deelnamen aan de beraadslaging. Bij weigering te ondertekenen wordt hiervan melding gemaakt in het proces-verbaal van de vergadering.

De leden van de raad kunnen hun verklaringen of opmer-

ser tous baux, crédits, soumissions, cautionnements, échanges, consignations, transactions, compromis et emprunts même par voie d'émission d'obligations ; acquérir, exploiter ou céder toute marque de fabrique, tout brevet ou licence de brevet ; faire ouvrir tous comptes et crédits en banque ; acquérir et aliéner, même par voie d'échange, prendre ou donner à bail tous biens meubles et immeubles, toutes concessions quelconques ; constituer tous droits réels ou y renoncer ; consentir toutes garanties hypothécaires ou autres, même avec clause de voie parée ; accorder, avec ou sans constatation de paiement, toute mainlevée ou radiation de toutes inscriptions hypothécaires ou privilégiées, transcriptions, saisies, oppositions, nantissements, gages et autres empêchements quelconques ; toutes renonciations à tous privilèges, droits d'hypothèques et actions résolutoires, toutes mentions et subrogations ; dispenser au besoin le conservateur d'hypothèques de prendre inscription d'office ; créer

kingen laten opnemen in de processen-verbaal zo zij het nuttig oordelen hun verantwoordelijkheid te dekken, onverminderd hetgeen gezegd wordt in artikel tweeënzestig van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen.

De kopijen en uittreksels van de processen-verbaal, in gelijk welke omstandigheid af te leveren, worden gelijkvormig verklaard en ondertekend door twee beheerders.

Zo deze processen-verbaal het voorwerp van authentieke akten uitmaken, worden de uitgiften of uittreksels voorgelegd in de wettelijke vormen.

ARTIKEL NEGENTIEN - MACHTEN VAN DE BEHEERRAAD.

De beheerraad heeft de meest uitgebreide machten om alle daden van beheer en beschikking te stellen die de vennootschap aanbelangen. Al wat niet uitdrukkelijk door de wet of de statuten aan de algemene vergadering voorbehouden is valt onder zijn bevoegdheid.

et émettre toutes obligations et bons de caisse hypothécaires ou autres ; déterminer les montants de l'émission, le nombre, le type, le taux d'intérêt, le mode et l'époque de l'amortissement et du remboursement des obligations et des bons de caisse, les garanties spéciales qui y seraient affectées, ainsi que toutes autres conditions ; nommer et révoquer les membres de la direction, ainsi que tous agents ou employés ; fixer leurs attributions et traitements et, le cas échéant, leurs cautionnements ; déterminer le placement des fonds disponibles et régler l'emploi des fonds de réserve et de prévision ; encaisser toutes sommes dues à la société ; effectuer tous retraits, transferts, aliénations de fonds, cautionnements rentes, créances et valeurs ; donner toutes quittances et décharges ; élire domicile en tel endroit que de besoin ; autoriser toute instance judiciaire, soit en demandant, soit en défendant ; autoriser tous désistements d'actions ou d'instances.

Hij kan ondermeer de algemene uitgaven van beheer en uitbating vaststellen ; alle kontrakten, overeenkomsten, zaken en ondernemingen afsluiten, aanvaarden en toelaten, zich uitspreken over studies, ontwerpen, plannen en bestekken ingediend voor de uitvoering van alle werken ; overeenkomsten afsluiten zowel kontant als op krediet, zelfs met annuiteiten, alle handelseffekten uitgeven, aanvaarden, overdragen en voor borg ondertekenen ; alle huurovereenkomsten, kredieten, inschrijvingen, borgstellingen, ruilingen, bewaringen, dadingen, vergelijken en leningen zelfs door uitgifte van obligaties afsluiten en toestaan ; alle fabrieksmerken, brevetten of vergunningen van brevetten verwerven, uitbaten of afstaan ; alle bankrekeningen en bankkredieten laten openen ; het verwerven en vervreemden, zelfs door ruiling, het huren of verhuren van alle roerende en onroerende goederen, en van alle concessies ; alle zakelijke rechten vestigen of er aan verzaken ; alle hypothecaire of andere waarborgen verlenen, zelfs met beding van da-

Cette énumération est énonciative et non limitative.

ARTICLE VINGT.

Tous actes engageant la société et notamment tous actes relatifs à l'exécution des résolutions du conseil d'administration, auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, et spécialement les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèques, de constitution de sociétés civiles ou commerciales, les procès-verbaux d'assemblées de ces sociétés, les mainlevées avec ou sans constatation de paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires et les pouvoirs et procurations relatifs à ces actes sont valablement signés, à moins de délégation donnée par le conseil d'administration, par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers, d'une décision préalable du conseil.

Le président du conseil représente la société dans toute instance judiciaire, tant en demandant qu'en dé-

delijke uitwinning ; met of zonder betaling handlichting of machtiging geven tot doorhaling van inschrijvingen van hypotheek of voorrang, overschrijvingen, beslagen, verzet, pandgevingen, borgtochten en andere om het even welke beletselen ; verzaken aan alle voorrechten, hypotheekrechten en onthindende vorderingen, alle meldingen en subrogaties ; zo nodig de hypotheekbewaarder ontslaan ambtshalve inschrijving te nemen ; alle obligaties en kasbons, met of zonder hypotheek, scheppen en uitgeven, het bedrag van de uitgifte vaststellen, evenals het aantal, het type, de intrest voet, de wijze en tijdstip van delging en terugbetaling, de bijzondere waarborgen eraan gehecht evenals alle andere voorwaarden ; alle leden van de direktie, evenals alle agenten en bedienden benoemen en ontslaan ; hun bevoegdheden en wedde, en gebeurlijk hun borgstelling vaststellen ; de belegging van de beschikbare fondsen bepalen en het gebruik regelen van de reserve- en

fendant.

Le conseil d'administration arrête les comptes à soumettre à l'assemblée générale et fait à celle-ci un rapport sur les comptes, ainsi que sur la situation des affaires ; il propose la fixation des dividendes à répartir.

ARTICLE VINGT ET UN - SURVEILLANCE.

La surveillance et le contrôle des opérations sociales de la société sont confiés à un ou plusieurs commissaires, actionnaires ou non, nommés pour six ans au plus, par l'assemblée générale et en tout temps révocables par elle.

L'assemblée générale fixe le nombre des commissaires.

Les commissaires sont rééligibles. Les fonctions des commissaires sortants cessent immédiatement après l'assemblée générale annuelle.

ARTICLE VINGT-DEUX - MISSION ET EMOLUMENTS DES COMMISSAIRES.

Les commissaires ont conjointement ou séparément, un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de la société.

Ils peuvant prendre con-

voorzieningsfondsen ; alle aan de vennootschap verschuldigde bedragen ontvangen ; fondsen, borgstellingen, renten, schuldvorderingen en waarden afhalen, overdragen of vervreemden ; kwijting en ontlasting verlenen ; woonst kiezen waar het nodig zal zijn ; alle gerechtelijke vervolgingen machtigen, hetzij als eisende hetzij als verwerende partij ; machtiging verlenen ten einde te verzaken aan alle rechtsvorderingen en procedures.

Deze opsomming is aanhalend en niet beperkend.

naissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la société. Il leur est remis chaque semestre par l'administration un état résumant la situation active et passive de la société.

Les commissaires doivent soumettre à l'assemblée générale le résultat de leur mission, avec les propositions qu'ils croient convenables et lui faire connaître le mode d'après lequel ils ont contrôlé les inventaires.

Les émoluments des commissaires consistent en une somme fixe établie au début et pour la durée de leur mandat par l'assemblée générale. En dehors de ces émoluments, les commissaires ne peuvent recevoir aucun avantage de la société, sous quelque forme que ce soit.

ARTICLE VINGT-TROIS - CAUTIONNEMENT DES ADMINISTRATEURS ET COMMISSAIRES.

Il est affecté, par privilège, en garantie de l'exécution de leur mandat, par chaque administrateur une part sociale et par chaque

12

23

ARTICLE TWINTIG.

Alle akten die de vennootschap verbinden en onder meer alle akten betreffende de uitvoering van de beslissingen van de beheerraad, waarbij een openbaar ambtenaar of een ministerieel ambtenaar zijn medewerking verleent, en in het bijzonder de akten van verkoop, aankoop of ruiling van onroerende goederen, de akten van hypotheekstelling of aanvaarding, van oprichting van burgerlijke of handelsvennootschappen, de processen-verbaal van vergadering van deze vennootschappen, de handlichtingen met of zonder gepaard gaande betaling, onder verzaking aan alle zakelijke rechten, voorrechten en ontbindende vorderingen, en de volmachten met betrekking tot deze akten worden geldig ondertekend, bij ontstentenis van machtsoverdracht verleend door de raad, door twee beheerders die tegenover derden geen voorafgaande beslissing ter verechtvaardiging moeten voorleggen.

De voorzitter van de beheerraad vertegenwoordigt de vennootschap in alle rechtsgedingen hetzij als eisende hetzij als ververende partij.

De beheerraad sluit de rekeningen af die aan de algemene vergadering zullen voorgelegd

commissaire, une part sociale de la société.

Ces parts sociales sont obligatoirement nominatives.

Mention de cette affectation est faite par le propriétaire des parts sur le registre des parts sociales nominatives.

Si les parts sociales n'appartiennent pas à l'administrateur ou au commissaire dont elles garantissent le mandat, le nom du propriétaire est indiqué lors du dépôt. Il en est donné connaissance à la première assemblée générale.

L'assemblée peut, à toute époque et à la simple majorité des voix, imposer aux administrateurs et aux commissaires, un supplément de cautionnement dont elle détermine la nature et l'importance.

Décharge ne peut être donnée de ce cautionnement qu'en vertu d'une décision prise par un vote spécial de l'assemblée générale, après approbation par celle-ci du bilan de l'exercice pendant lequel ont respectivement pris fin les fonc-

24

25

26

worden en maakt voor deze een verslag op aangaande deze rekeningen evenals over de gang van zaken ; hij stelt de vaststelling voor van het uit te keren dividend.

ARTIKEL EENENTWINTIG - TOEZICHT.

Het toezicht en de controle op de maatschappelijke verrichtingen van de vennootschap worden toevertrouwd aan één of meerdere commissarissen, al dan niet aandeelhouders, benoemd voor hoogstens zes jaar door de Algemene Vergadering die ze ook op elk ogenblik kan ontslaan.

De Algemene Vergadering stelt het aantal der commissarissen vast.

De commissarissen zijn herkiesbaar. De funkties van de uittredende commissarissen nemen een einde onmiddellijk na de jaarlijkse Algemene Vergadering.

ARTIKEL TWEEENTWINTIG - ZENDING EN VERGOEDING VAN DE COMMISSARISSEN.

De commissarissen hebben samen of afzonderlijk een onbeperkt recht van toezicht en controle op al de verrichtingen van de vennootschap.

Zij mogen, zonder verplaatsing, kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de processen-verbaal en in het alge-

tions d'administrateur et de commissaire de celui auquel décharge de cautionnement est donnée.

ARTICLE VINGT-QUATRE - RESPONSABILITE.

Les administrateurs et les commissaires ne contractent aucune responsabilité personnelle relativement aux engagements de la société.

Ils sont responsables, conformément au droit commun et aux prescriptions des lois sur les sociétés, de l'exécution de leur mandat et des fautes commises dans leur gestion.

ARTICLE VINGT-CINQ - INDEMNITES

Le conseil d'administration peut accorder aux administrateurs chargés de délégations, fonctions ou missions spéciales, permanentes ou temporaires, des indemnités fixes ou variables, à prélever sur les frais généraux.

TITRE QUATRE - ASSEMBLEES GENERALES.

ARTICLE VINGT-SIX - COMPOSITION ET POUVOIRS.

L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires.

Elle a les pouvoirs les

meen van al de geschriften van de vennootschap. Ieder halfjaar wordt hen door het beheer een staat voorgelegd waarin de toestand van het aktief en van het passief van de vennootschap is samengevat.

De commissarissen moeten aan de Algemene Vergadering de uitslag van hun opdracht voorleggen, samen met de voorstellen die zij passend achten, en haar de wijze waarop zij de inventarissen hebben gecontroleerd doen kennen.

De vergoeding van de commissarissen bestaat uit een vaste som die bij de aanvang en voor de duur van hun mandaat door de Algemene Vergadering vastgesteld wordt.

Buiten deze vergoedingen mogen de commissarissen geen enkel voordeel, onder welke vorm ook, van de vennootschap ontvangen.

ARTIKEL DRIEENTWINTIG - BORGSTELLING VAN DE BEHEERDERS EN COMMISSARISSEN.

Bij voorrecht worden door ieder beheerder één maatschappelijk aandeel en door iedere commissaris één maatschappelijk aandeel in waarborg gegeven voor de uitvoering van hun mandaat.

Deze aandelen moeten op naam zijn.

Deze bestemming wordt door

plus étendus pour faire ou ratifier tous les actes qui intéressent la société.

Elle se compose de tous les propriétaires de parts sociales qui ont le droit de voter, soit par eux-mêmes soit par mandataires, moyennant observation des prescriptions légales et statutaires.

Les décisions régulièrement prises par l'assemblée générale sont obligatoires pour tous les actionnaires, y compris les absents, les dissidents et les incapables.

ARTICLE VINGT-SEPT - REPRESENTATION.

Les actionnaires ne peuvent se faire représenter aux assemblées générales que par un autre actionnaire ayant droit de vote.

Toutefois, les mineurs d'âge, les interdits et autres incapables, les personnes civiles et les sociétés commerciales peuvent être représentés par un mandataire non-actionnaire ; la femme mariée peut être représentée par son mari.

Le conseil d'administration peut arrêter la formule des procurations et exiger

29

30

31

de eigenaar der aandelen vermeld in het register der aandelen op naam.

Indien de maatschappelijke aandelen niet toebehoren aan de beheerder of aan de commissaris wiens mandaat zij waarborgen, moet de naam van de eigenaar vermeld worden bij de neerlegging kennis daarvan wordt gegeven aan de eerstvolgende Algemene Vergadering.

De vergadering mag ten allen tijde en bij enkelvoudige meerderheid van stemmen, aan de beheerders en commissarissen een bijkomende borgstelling opleggen waarvan zij de aard en de omvang vaststelt.

De aandelen die verbonden zijn aan de borgtocht, mogen slechts ingevolge een bijzondere stemming van de Algemene Vergadering vrijgegeven worden en nadat deze laatste de balans heeft goedgekeurd van het boekjaar gedurende hetwelk de respectievelijke functies van beheerder en commissaris van diegene aan wie ontlasting wordt gegeven, een einde hebben genomen.

ARTIKEL VIERENTWINTIG - VERANTWOORDELIJKHEID.

De beheerders en de commissarissen gaan geen enkele persoonlijke verantwoordelijkheid aan met betrekking tot de verbintenissen van de vennootschap.

que celles-ci soient déposées au lieu qu'il indique et dans le délai qu'il fixe.

Les copropriétaires, les usufruitiers et les nus-propriétaires, les créanciers et les débiteurs gagistes doivent se faire représenter respectivement par une seule et même personne.

ARTICLE VINGT-HUIT - CONVOCATION.

Le conseil d'administration, ainsi que le ou les commisseires sont en droit de convoquer l'assemblée générale.

Ils sont obligés de la convoquer de façon à ce qu'elle soit tenue dans le délai d'un mois, lorsque des actionnaires représentant le cinquième du capital social les en requièrent par une demande écrite indiquant l'ordre du jour.

ARTICLE VINGT-NEUF - ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE.

Chaque année, le deuxième mardi du mois d'octobre à quinze heures ~~et le quatre du mois de novembre mil neuf cent septante~~, a lieu au siège de la société ou en tout autre endroit désigné dans l'avis de convocation, l'assemblée générale ordinaire et annuelle.

Zij zijn, in overeenstemming met het gemeen recht en de voorschriften van de wetten op de vennootschappen, verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat en de fouten begaan in hun beheer.

ARTIKEL VIJFENTWINTIG - VERGOEDINGEN.

De beheerraad mag aan de beheerders, die belast zijn met bijzondere, voortdurende of tijdelijke afvaardigingen, funkties of zendingen, vaste of veranderlijke vergoedingen toestaan ten laste van de algemene onkosten.

TITEL VIER - ALGEMENE VERGADERINGEN.

ARTIKEL ZESENTWINTIG - SAMENSTELLING EN BEVOEGDHEDEN.

De regelmatig samengestelde Algemene Vergadering vertegenwoordigt de algeheelheid der aandeelhouders.

Zij heeft de meest uitgebreide machten om de daden die de vennootschap aanbelangen te stellen of te bekrachtigen.

Zij is samengesteld uit alle eigenaars van maatschappelijke aandelen die het recht hebben om te stemmen, hetzij persoonlijk, hetzij door mandatarissen, mits inachtneming van de wettelijke en statutaire voorschriften.

De door de vergadering regelmatig genomen beslissingen

Si ce jour est férié légal, l'assemblée a lieu le jour ouvrable suivant, à la même heure.

ARTICLE TRENTE - PUBLICATION.

Les convocations à l'assemblée générale tant annuelle qu'extraordinaire, contiennent l'ordre du jour et se font conformément à l'article septante-trois des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

ARTICLE TRENTE ET UN - DEPOT DE TITRES.

Pour assister aux assemblées générales, les propriétaires de titres au porteur doivent, cinq jours francs au moins avant la réunion, déposer leurs titres aux endroits et dans les établissements que le conseil d'administration désigne dans les convocations.

Ils sont admis à l'assemblée générale sur la production d'un certificat constatant ce dépôt.

Une liste de présence, indiquant les noms des actionnaires et le nombre de parts sociales qu'ils représentent, doit être signée par chaque actionnaire ou manda-

zijn bindend voor alle aandeelhouders, met inbegrip van de afwezigen, diegene die tegen stemmen en de onbekwamen.

ARTIKEL ZEVENENTWINTIG -VERTEGENWOORDIGING.

De aandeelhouders mogen zich op de algemene vergadering enkel laten vertegenwoordigen door een andere aandeelhouder die zelf stemgerechtigd is.

Nochtans mogen de minderjarigen, de ontzette personen en andere onbekwaam verklaarden, de rechtspersonen en de handelsvennootschappen, vertegenwoordigd worden door een lasthebber die geen aandeelhouder is ; de gehuwde vrouw mag door haar echtgenoot vertegenwoordigd worden.

De beheerraad kan de formule van de volmachten vastleggen en eisen dat deze neergelegd worden op de plaats en binnen de termijn die hij vaststelt.

De medeëigenaars, de vruchtgebruikers en de naakte eigenaars, de schuldeisers, pandhouders of pandgevers, moeten zich respectievelijk doen vertegenwoordigen door één en dezelfde persson.

ARTIKEL ACHTENTWINTIG - BIJEENROEPINGEN.

De beheerraad evenals de commissaris of commissarissen zijn gerechtigd om de Algemene Vergadering bijeen te roepen.

37

38

taire, avant d'entrer à l'assemblée.

Tout transfert de titres nominatifs sur le registre des actionnaires est suspendu pendant le délai de cinq jours avant la date fixée pour l'assemblée.

Les administrateurs et les commissaires peuvent toujours, sans avoir à accomplir de formalités, prendre part aux assemblées, en raison des titres qui leur appartiennent ou qui forment leur cautionnement.

Les obligataires peuvent assister à l'assemblée générale mais avec voix consultative seulement, s'ils ont effectué le dépôt prescrit au premier alinéa du présent article.

ARTICLE TRENTE-DEUX - NOMBRE DE VOIX.

Chaque part sociale donne droit à une voix.

Toutefois, nul ne peut, ni pour lui-même, ni comme mandataire, prendre part au vote pour un nombre de voix dépassant la cinquième partie du nombre des voix attachées aux parts sociales émises ou les deux cinquièmes du nombre

39

40

zodanig dat zij binnen de termijn van één maand gehouden wordt, wanneer aandeelhouders die één vijfde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen zulks vorderen bij middel van een schriftelijke aanvraag waarin de dagorde vermeld is.

ARTIKEL NEGENENTWINTIG - GEWONE ALGEMENE VERGADERING.

Ieder jaar, op de tweede dinsdag van de maand oktober, te vijftien uur, heeft in de zetel van de vennootschap of op gelijk welke andere plaats, aangeduid in het bericht van bijeenroeping, de gewone jaarlijkse Algemene Vergadering plaats.

Indien dit een wettelijke feestdag is, heeft de vergadering de daaropvolgende werkdag en op hetzelfde uur plaats.

ARTIKEL DERTIG - BEKENDMAKING.

De bijeenroepingen, zowel van de gewone jaarlijkse als van de buitengewone Algemene Vergadering, vermelden de dagorde en geschieden overeenkomstig artikel drieënzeventig van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen.

ARTIKEL EENENDERTIG - NEERLEGGING DER EFFEKTEN.

Om de Algemene Vergadering te mogen bijwonen moeten de eigenaars van aandelen aan toonder, ten minste vijf vrije dagen vóór de dag der vergadering, hun effekten neer-

des voix attachées aux parts sociales représentées à l'assemblée générale.

ARTICLE TRENTE-TROIS - BUREAU

L'assemblée générale est présidée par le président du conseil d'administration ou, à son défaut, par un vice-président ou, à défaut de celui-ci par l'administrateur le plus âgé présent et acceptant, à moins que le président n'ait désigné lui-même un administrateur pour le remplacer.

En cas d'absence ou de vacance de tout administrateur, l'assemblée est présidée par le plus fort actionnaire présent et acceptant ou, s'il y en a plusieurs de même importance qui acceptent, par le plus âgé de ceux-ci.

Le président de l'assemblée désigne le secrétaire. Celui-ci peut être pris en dehors des membres de l'assemblée mais, dans ce cas, il n'a pas de voix délibérative.

L'assemblée choisit parmi ses membres deux scrutateurs.

Les autres membres présents du conseil d'administration complètent le bureau.

41

42

43

leggen op de plaatsen en in de inrichtingen die de beheerraad aanduidt in de bijeenroepingen.

Zijworden toegelaten op de Algemene Vergaderingen op voorlegging van een getuigschrift van die neerlegging.

Een aanwezigheidslijst met opgave van de namen van de aandeelhouders en het aantal aandelen dat zij vertegenwoordigen moet door ieder aandeelhouder of lasthebber ondertekend worden vooraleer tot de vergadering toegelaten te worden. Elke overdracht van aandelen op naam in het register der aandeelhouders wordt gedurende een periode van vijf dagen vóór de Algemene Vergadering geschorst.

De beheerders en commissarissen mogen altijd, zonder formaliteiten, aan de vergadering deelnemen voor de effekten die hen toebehoren of die hun borgstelling uitmaken.

De obligatiehouders mogen aan de Algemene Vergadering deelnemen, doch slechts met raadgevende stem, indien zij de neerlegging, voorgeschreven door het eerste alinea van dit artikel, hebben verricht.

ARTIKEL TWEEENDERTIG - AANTAL STEMMEN.

Ieder maatschappelijk aandeel geeft recht op één stem.

Niemand mag echter, noch

Le bureau statue à la majorité sur toutes questions se rapportant au droit d'assister ou de prendre part à l'assemblée et sur toutes questions se rapportant aux modes de délibération et de vote, la voix du président étant prépondérante.

ARTICLE TRENTE-QUATRE - ORDRE DU JOUR.

L'assemblée générale ne délibère que sur les objets portés à l'ordre du jour.

Aucun objet proposé par les actionnaires ne doit être mis à l'ordre du jour, s'il n'est signé par les actionnaires représentant le cinquième du nombre total des titres émis, s'il n'est communiqué au conseil d'administration pour être inséré dans les convocations un mois au moins avant la date de l'assemblée et s'il n'est pas accompagné du dépôt des titres, dépôt qui sera maintenu jusqu'après l'assemblée générale et qui se fera à l'endroit désigné par le conseil d'administration.

Les candidatures aux places d'administrateurs et de commissaires, sauf s'il s'agit d'administrateurs et

voor zichzelf, noch als mandataris, deelnemen aan de stemming voor een groter aantal stemmen dan één vijfde van het aantal der uitgegeven maatschappelijke aandelen of twee vijfden der maatschappelijke aandelen die vertegenwoordigd zijn op de Algemene Vergadering.

ARTIKEL DRIEENDERTIG - BUREAU.

De Algemene Vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de beheerraad of, bij gebreke, door een ondervoorzitter of, bij zijn ontstentenis, door de oudste tegenwoordige en aanvaardende beheerder, ten ware de voorzitter zelf een beheerder aangesteld heeft om hen te vervangen.

Zijn alle beheerders afwezig of blijven zij in gebreke, dan wordt de vergadering gehouden onder het voorzitterschap van de belangrijkste tegenwoordige en aanvaardende aandeelhouder, of zo er meerdere zijn met dezelfde belangen die aanvaarden, door de oudste onder hen.

De voorzitter van de vergadering duidt de secretaris aan. Deze mag gekozen worden buiten de leden van de vergadering, maar in dit geval is hij niet stemgerechtigd.

De vergadering kiest twee stemopnemers onder haar leden.

De andere aanwezige leden van de beheerraad vervolledigen het bureau.

47.-

de commissaires sortants, doivent être introduites auprès du conseil d'administration quinze jours avant la date de l'assemblée.

ARTICLE TRENTE-CINQ - ZESTIENSIXIS.

Sauf dans les cas déterminés par la loi, l'assemblée statue valablement quel que soit le nombre des titres représentés et les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas de partage, la proposition est rejetée à une séance tenante à un second vote. Si le second tour de scrutin ne donne aucune majorité, la proposition est rejetée.

Les nominations des administrateurs et commissaires et les votes sur tous objets quelconques n'ont lieu au scrutin secret que si la demande en est faite par la moitié des membres de l'assemblée au moins.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas d'égalité de suffrages

Impt. quatrième Inv. Vivien. Handelsblad

het bureau beslist, bij meerderheid van stemmen, over alle vragen betreffende het recht de vergadering bij te wonen of eraan deel te nemen en over alle vragen betreffende de wijze van beraadslaging en van stemming ; de stem van de voorzitter is beslissend.

ARTIKEL VIERENDERTIG - DAGORDE.

De Algemene Vergadering kan alleen beraadslagen over de onderwerpen op de dagorde vermeld.

Geen enkel door de aandeelhouders voorgesteld onderwerp mag op de dagorde geplaatst worden, indien het niet door aandeelhouders, die één vijfde van het aantal der uitgegeven effekten vertegenwoordigen, ondertekend werd, indien het niet aan de beheerraad werd medegedeeld om in de bijeenroepingen ingelast te worden tenminste één maand vóór de vergadering, en indien de effekten niet tezelfdertijd werden neergelegd ; deze neerlegging zal tot na de vergadering gehandhaafd worden en geschieden op de plaats door de beheerraad aangeduid.

De kandidaturen voor de plaatsen van beheerders en commissarissen, behalve indien het gaat over uittredende beheerders en commissarissen, moeten vijftien dagen vóór de datum van de vergadering bij de beheerraad

46

47

à ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

ARTICLE TRENTE-SIX - MODIFICATIONS AUX STATUTS.

L'assemblée générale des actionnaires, en se conformant aux dispositions légales en vigueur au moment de sa réunion, peut modifier les statuts dans toutes leurs dispositions, sauf qu'elle ne peut augmenter les engagements des actionnaires.

ARTICLE TRENTE-SEPT - PROROGATION.

Toute assemblée générale, ordinaire ou extraordinaire, peut être séance tenante prorogée à trois semaines par le bureau composé comme il est dit ci-dessus, même s'il ne s'agit pas de statuer sur le bilan.

Cette prorogation annule toute décision prise. La seconde assemblée statue définitivement.

De nouveaux dépôts de titres peuvent être effectués en vue de la seconde assemblée, qui délibère valablement et définitivement sur les points à l'ordre du jour.

ARTICLE TRENTE-HUIT - PROCES-VERBAUX.

ingediend worden.

ARTIKEL VIJFENDERTIG - BESLISSINGEN.

Behoudens de gevallen voorzien bij de wet, beslist de vergadering geldig welke ook het aantal vertegenwoordigde effekten zij, en worden de beslissingen genomen bij enkelvoudige meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen wordt het voorstel op staande voet aan een tweede stemming onderworpen. Geeft de tweede stemronde geen meerderheid, dan is het voorstel verworpen.

De benoeming van beheerders en commissarissen en de beslissingen over alle welkdanige onderwerpen geschieden slechts bij geheime stemming indien ten minste de helft van de leden der vergadering het vraagt.

Indien, in geval van benoeming, geen enkel kandidaat de meerderheid behaalt, wordt er overgegaan tot een herkiezing tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben verkregen. In geval van gelijkheid der stemmen bij de herkiezing is de oudste kandidaat verkozen.

ARTIKEL ZESENDERTIG - WIJZIGINGEN AAN DE STATUTEN.

De Algemene Vergadering der aandeelhouders mag, mits zich te gedragen naar de wettelijke beschikkingen die van kracht zijn op het ogenblik van haar

Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau et par les actionnaires qui le demandent.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président du conseil d'administration ou par deux administrateurs.

TITRE CINQ - BILAN - RESERVES DIVIDENDES.

ARTICLE TRENTE-NEUF - ECRITURES SOCIALES.

L'année sociale commence le premier juin et finit le trente et un mai.

Le trente et un mai de chaque année et pour la première fois le trente et un mai mil neuf cent septante, il est dressé par les soins de l'administration un inventaire contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la société, avec une annexe contenant en résumé, tous ses engagements ainsi que les dettes des directeurs, administrateurs et commissaires envers la société.

A la même époque, les

Rkpt. Cingwien
Jug. Vijfen-
twintigste blad

50.

51

bijeenkomst, de statuten wijzigen in al hare beschikkingen, echter met deze beperking dat zij de verbintenissen van de aandeelhouders niet mag verhogen.

ARTIKEL NEGENENDERTIG - VERDAGING.

Elke gewone of buitengewone vergadering kan, staande zitting, op drie weken uitgesteld worden door het bureau samengesteld zoals hierboven gezegd, zelfs indien zij niet over de balans hoeft te beslissen. Deze verdaging vernietigt elke reeds genomen beslissing. De volgende vergadering doet definitief uitspraak.

Nieuwe neerleggingen van effekten mogen geschieden met het oog op de tweede vergadering welke geldig en definitief beraadslaagt over de punten van de dagorde.

ARTIKEL ACHTENDERTIG - PROCESSEN-VERBAAL.

De processen-verbaal van de Algemene Vergaderingen worden ondertekend door de leden van het bureau en door de aandeelhouders die zulks vragen.

De afschriften of uittreksels, over te leggen in rechte of elders worden ondertekend door de voorzitter van de beheerraad of door twee beheerders.

TITEL VIJF - BALANS - RESERVES - DIVIDENDEN.

ARTIKEL NEGENENDERTIG - MAAT-

écritures sociales sont arrê-
tées, l'exercice est clôturé
et le conseil d'administra-
tion forme le bilan et le
compte des profits et pertes,
dans lesquels les amortisse-
ments nécessaires sont faits.

Le conseil d'administra-
tion a la plus grande liber-
té pour l'évaluation des
créances et autres valeurs mo-
bilières et immobilières com-
posant l'avoir social. Il éta-
blit ces évaluations de la
manière qu'il juge la plus
utile pour assurer la bonne
gestion des affaires, ainsi
que la stabilité et l'avenir
de la société.

Le bilan mentionne sépa-
rément l'actif immobilisé et
l'actif réalisable et, au
passif, les dettes de la so-
ciété envers elle-même, les
obligations, les dettes avec
hypothèques ou gages et les
dettes sans garantie réelle.

Le conseil d'administra-
tion remet les pièces, avec
un rapport sur les opéra-
tions de la société, un mois
au moins avant l'assemblée
générale ordinaire, aux com-
missaires qui doivent faire
un rapport contenant leurs
propositions.

SCHAPPELIJKE GESCHRIFTEN.

Het maatschappelijk jaar vangt aan op één juni en eindigt op éénendertig mei.

Op éénendertig mei van elk jaar en voor de eerste maal op éénendertig mei negentienhonderd zeventig, wordt door de zorgen van de beheerraad een inventaris opgemaakt met opgave van de roerende en onroerende waarden evenals de schulden en inschulden van de vennootschap, waarbij in aanhangsel een samenvatting is gevoegd van al haar verbintenissen, evenals de schulden der bestuurders, beheerders en commissarissen tegenover de vennootschap.

Op hetzelfde tijdstip worden de maatschappelijke geschriften en het dienstjaar afgesloten en de beheerraad stelt de balans en de winst-en-verliesrekening op, waarin de nodige afschrijvingen worden gedaan.

De beheerraad heeft de meest volstrekte vrijheid in het schatten van de schuldvorderingen en andere roerende en onroerende waarden die het maatschappelijk bezit uitmaken. Hij doet deze schatting op de wijze die hij het nuttigst acht om het goede beheer der zaken te verzekeren, evenals de bestendigheid en de toekomst van de vennootschap.

Quinze jours avant l'assemblée générale, les actionnaires peuvent prendre connaissance et copie au siège social :

1°) Du bilan et du compte des profits et pertes ;

2°) De la liste des fonds publics, actions, obligations et autres titres de sociétés qui composent le portefeuille ;

3°) De la liste des actionnaires qui n'ont pas intégralement libéré leurs parts sociales avec indication du nombre de leurs titres et celle de leur domicile ;

4°) Du rapport des commissaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, de même que le rapport des commissaires, sont adressés aux actionnaires en nom, en même temps que la convocation.

Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des pièces mentionnées à l'alinéa qui précède.

ARTICLE QUARANTE - VOTE DU BILAN.

L'assemblée générale an-

53

54

De balans vermeldt afzonderlijk het vastgelegde actief en het realiseerbaar actief, en in het passief, de schulden van de vennootschap tegenover zichzelf, de obligaties, de hypothecaire schulden en deze waarvoor pand werd gegeven evenals de schulden zonder zakelijke waarborgen.

Tenminste één maand vóór de gewone Algemene Vergadering overhandigt de beheerraad de stukken, samen met een verslag over de verrichtingen van de vennootschap, aan de commissarissen, die een verslag, waarin hun voorstellen vervat zijn, moeten maken.

Vijftien dagen vóór de Algemene Vergadering mogen de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel kennis nemen en afschrift nemen van :

1° de balans en de winst-en-verliesrekening ;

2° de lijst der openbare fondsen, aandelen, obligaties en andere effekten van vennootschappen waaruit de portefeuille samengesteld is;

3° de lijst der aandeelhouders die hun maatschappelijke aandelen niet volledig volstort hebben, met opgave van hun aantal maatschappelijke aandelen en van hun woonplaats ;

4° het verslag der commissarissen.

De balans en de winst-en-

nuelle statue sur l'adoption du bilan et du compte de profits et pertes.

Après l'adoption du bilan, l'assemblée générale se prononce par un vote spécial sur la décharge des administrateurs et des commissaires. Cette décharge n'est valable que si le bilan ne contient ni omission, ni indication fausse dissimulant la situation réelle de la société et, quant aux actes faits en dehors des statuts, que s'ils ont été spécialement indiqués dans la convocation.

A la suite du bilan sont publiés les noms, prénoms, professions et domiciles des administrateurs et commissaires en fonctions, ainsi qu'un tableau indiquant l'emploi et la répartition des bénéfices nets conformément aux décisions de l'assemblée générale.

La situation du capital social est publiée au moins une fois par an, à la suite du bilan. Elle comprend l'indication des versements effectués et la liste des actionnaires qui n'ont pas encore entièrement libéré leurs parts sociales avec l'indication des sommes dont ils sont redevables.

verslag der commissarissen worden, gelijktijdig met het bijeenroepingaebericht, geadresseerd aan de aandeelhouders op naam.

Ieder aandeelhouder heeft het recht om gratis, op voorlegging van zijn titel, vijftien dagen vóór de vergadering, een eksemplaar te ontvangen van de stukken die vermeld zijn in de voorgaande alinea.

ARTIKEL VIERTIG - STEMMING OVER DE BALANS.

De jaarlijkse Algemene Vergadering beslist over de goedkeuring van de balans en van de winst-en-verliesrekening.

Na goedkeuring van de balans spreekt de Algemene Vergadering zich, bij bijzondere stemming, uit over de ontlasting van de beheerders en de commissarissen. Deze ontlasting is slechts geldig indien de balans geen weglating noch valse vermelding bevat, die de werkelijke toestand van de vennootschap verbergen en,wat betreft de daden die gesteld worden buiten de statuten,indien zij in 't bijzonder vermeld worden in het bijeenroepingsbericht.

In aansluiting met de balans worden de namen, voornamen, beroepen en woonplaatsen van de in funktie zijnde be-

ARTICLE QUARANTE ET UN - REPARTITION DES BENEFICES.

L'excédent favorable du bilan, déduction faite des frais généraux et charges de toute nature, de tous amortissements et prévisions jugés nécessaires par le conseil d'administration, constitue le bénéfice net de la société.

Sur ce bénéfice, il est prélevé :

Cinq pour cent pour constituer le fonds de réserve légale, ce prélèvement cessant d'être obligatoire quand la réserve légale atteint le dixième du capital.

Le surplus constitue le bénéfice à répartir.

Toutefois, le conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale, d'affecter tout ou partie du bénéfice à répartir soit à la constitution ou à l'accroissement de tous fonds d'amortissement, de réserve ou de prévision, soit à un report à nouveau.

Le conseil d'administration détermine l'époque et le lieu du paiement des dividendes.

Le conseil d'administration peut également décréter la distribution de dividendes

55

56

heerders en commissarissen, evenals een tabel waarin de aanwending en de verdeling van de netto-winst, in overeenstemming met de beslissingen van de Algemene Vergadering, aangegeven,

De toestand van het maatschappelijk kapitaal wordt minstens éénmaal 's jaars bekendgemaakt in aansluiting met de balans. Deze toestand bevat de opgave van de uitgevoerde stortingen en de lijst der aandeelhouders die hun aandelen nog niet volledig volstort hebben met de vermelding van de sommen die zij verschuldigd zijn.

ARTIKEL EENENVEERTIG - WINSTVERDELING.

Het batig saldo van de balans na aftrek van alle lasten, algemene onkosten, afschrijvingen en provisies, maakt de nettowinst van de vennootschap uit.

Van deze winst wordt voorafgenomen :

Vijf ten honderd voor het wettelijk reservefonds.

Deze voorafneming houdt op verplichtend te zijn wanneer de wettelijke reserve één tiende heeft bereikt van het maatschappelijk kapitaal. Het saldo maakt de te verdelen winst uit.

Nochtans mag de beheerraad aan de Algemene Vergadering voorstellen, het geheel of een gedeelte van de nettowinst aan te

intérimaires.

TITRE SIX - DISSOLUTION - LIQUIDATION.

ARTICLE QUARANTE-DEUX - PERTE DU CAPITAL.

En cas de perte de la moitié du capital social, les administrateurs doivent soumettre à l'assemblée générale, délibérant dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts, la question de la dissolution de la société.

Si la perte atteint les trois quarts du capital, la dissolution peut être prononcée par les actionnaires possédant un quart des parts sociales représentées à l'assemblée. Le vote se fait en tenant compte des réductions prévues à l'article trente-deux des présents statuts.

La dissolution doit être prononcée sur la demande de tout intéressé, lorsque six mois se sont écoulés depuis l'époque où le nombre des associés a été réduit à moins de sept.

ARTICLE QUARANTE-TROIS - LIQUIDATION.

Lors de la dissolution de la société, la liquidation est faite suivant le mode indiqué par l'assemblée générale qui nomme le ou les liquidateurs,

wenden, ofwel voor overdracht naar het volgende dienstjaar, ofwel voor het instellen of vermeerderen van afschrijving-, reserve- of provisiefondsen.

De beheerraad bepaalt het tijdstip en de plaats waarop de dividenden zullen uitbetaald worden.

De beheerraad mag eveneens beslissen tot het uitkeren van tussentijdse dividenden.

TITEL ZES - ONTBINDING - VEREFFENING.

ARTIKEL TWEEENVEERTIG - VERLIES VAN HET KAPITAAL.

In geval van verlies van de helft van het maatschappelijk kapitaal, moeten de beheerders aan de Algemene Vergadering beraadslagend in de voorwaarden voorgeschreven voor de wijzigingen aan de statuten, het al of niet ontbinden van de vennootschap onderwerpen.

Bereikt het verlies de drie vierden van het kapitaal, dan kan de ontbinding worden uitgesproken door de aandeelhouders die één vierde van de ter vergadering vertegenwoordigde aandelen bezitten ; bij de stemming wordt rekening gehouden met de verminderingen voorzien bij artikel tweeëndertig van deze statuten.

De ontbinding moet worden uitgesproken op aanvraag van elke

détermine leurs pouvoirs et fixe leurs émoluments.

A défaut de pareille nomination, la liquidation s'opère par les soins du conseil d'administration en fonctions à cette époque, agissant en qualité de comité de liquidation.

Après apurement de toutes les dettes et charges et des frais de liquidation, l'actif net sert d'abord à rembourser aux parts sociales le montant du capital exprimé. Si les parts sociales ne sont pas toutes libérées dans une égale proportion, les liquidateurs, avant de procéder au remboursement, doivent tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'égalité entre toutes les parts sociales, soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements préalables au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

Le surplus disponible est réparti également entre toutes les parts sociales.

TITRE SEPT - DISPOSITIONS GENERALES.

ARTICLE QUARANTE-QUATRE - ELECTION DE DOMICILE.

belanghebbende wanneer zes maanden zijn verlopen sinds het tijdstip waarop het aantal vennoten herleid werd tot minder dan zeven.

ARTIKEL DRIEENVEERTIG - VEREFFENING

In geval van ontbinding van de vennootschap wordt de vereffening gedaan op de wijze aangeduid door de Algemene Vergadering, die één of meer vereffenaars benoemt en hun machten en hun vergoedingen vaststelt.

Bij gebreke aan een dergelijke benoeming wordt de vereffening uitgevoerd door de zorgen van de beheerraad, die op dat tijdstip in funktie is, en die optreedt in zijn hoedanigheid van vereffeningscomité.

Na delging van al de schulden en lasten en van de kosten van vereffening dient het netto-actief eerst tot de terugbetaling van het uitgedrukte kapitaal aan de maatschappelijke aandelen. Indien de aandelen niet alle in dezelfde verhouding zijn volstort, moeten de vereffenaars, alvorens tot de terugbetaling over te gaan, rekening houden met dit verschil van toestand en de gelijkheid van al de maatschappelijke aandelen herstellen, hetzij door aanvullende fondseninvorderingen, ten laste van de effekten die in onvoldoende mate werden volstort, hetzij door voorafgaande terugbetalingen ten voordele van de effekten die voor een hoger bedrag werden volstort.

Pour l'exécution des présentes, chaque actionnaire, administrateur ou commissaire non domicilié en Belgique est tenu d'y élire domicile ; faute de quoi, il est censé avoir élu domicile au siège de la société, où toutes notifications, significations, lettres recommandées peuvent lui être valablement faites ou adressées.

ARTICLE QUARANTE-CINQ - DROIT COMMUN.

Les parties entendent se conformer entièrement aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

En conséquence, les dispositions de ces lois auxquelles il ne serait pas licitement dérogé, sont réputées inscrites dans le présent acte et les clauses contraires aux dispositions impératives de ces lois sont censées non écrites.

ARTICLE QUARANTE-SIX - CHARGES.

Les parties déclarent que le montant des frais, dépenses, rémunérations et charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution, s'élève à six cent mille francs environ.

DONT ACTE SUR PROJET.

Fait et passé, ———

Het beschikbare saldo wordt in gelijke delen onder alle aandelen verdeeld.

TITEL ZEVEN - ALGEMENE BEPALINGEN.

ARTIKEL VIERENVEERTIG - WOONSTKEUZE.

Voor alles wat de uitvoering van deze standregelen betreft, moet elke niet in België gedomicilieerde aandeelhouder, beheerder of commissaris woonplaats in België kiezen ; gebeurt zulks niet, dan wordt hij geacht zijn woonplaats in de zetel van de vennootschap te hebben gekozen, waar alle kennisgevingen, betekeningen en aangetekende brieven hem geldig kunnen worden gedaan en geadresseerd.

ARTIKEL VIJFENVEERTIG - GEMEEN RECHT.

De partijen willen zich volledig schikken naar de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen.

Bijgevolg worden de beschikkingen van deze wetten, waarvan er niet op geoorloofde wijze zou zijn afgeweken, geacht in de huidige akte te zijn opgenomen en worden de clausules die strijdig zijn met de gebiedende beschikkingen van deze wetten, geacht niet geschreven te zijn.

ARTIKEL ZESENVEERTIG - LASTEN.

De partijen verklaren dat

Nagl. accurtissima
et diligentissima
Collega -
Negen cahiers inhoudende
en laatste blad

37.-

Approuvé la
rature de
Agdank. deux
lignes vingt.
six mots et
une lettre
dans le texte
français et
la vingt-quatre
lignes, vingt.
deux mots et six
lettres dans le
texte néerlandais

Goedgekeurd de
doorhaling van twee-
enzestig lijnen,
zevenentwintig
woorden en één
letter in de Franse
tekst en van vijftig
lijnen, tweeëntwintig
woorden en zes
letters in de Ne-
derlandse tekst.

Date et lieu que dessus.

Et lectura faite, les comparants ou leur mandataire ont signé avec Nous, Notaire.

61 _____

62 _____

63 _____

64 _____

65 _____

66 _____

67 _____

68 _____

69 _____

70 _____

71 _____

72 _____

het bedrag van de kosten, uitgaven, vergoedingen en lasten, onder welke vorm ook die voor de rekening van de vennootschap komen of die te haren laste vallen wegens haar oprichting ongeveer *Zeshonderdduizend*

51 _____

52 _____

frank bedraagt.

HAARVAN AKTE VOLGENS ONTWERP.

Verleden op de hogervermelde dag en uur.

Na gedane voorlezing, hebben de komparanten of hun lasthebber met ons, Notaris, getekend.

Annexé à un acte du notaire
Jacques Van Wetter, reçu le
vingt quatre juin 1969.
(Rép. 32.045)

A T I O N

UGUST-EMMA VAN DE GAER

ial M. FRANÇOIS CEUPPENS
aux fins de le représenter
iété anonyme NEUHAUS, ainsi qu'à
ministration qui, éventuellement,

le siège, la durée, le capital,
les clauses relatives à
lance, aux assemblées générales,
la répartition des bénéfices,
idation, ainsi que toutes autres

e en espèces au nom du
mille neuf actions de dix mille
e de ces actions intégralement.

nation des administrateurs,
délégués et directeurs, accepter
bre et leur émoluments.

passer et signer tous actes,
domicile, substituer, et, en

le 24/6/69.
Van de Gaer

Enregistré vingt-neuf rôles quatre renvois
à Ixelles 3e Bureau, le Deux Juillet 1963
Vol. 290 fol. 70 case 4
Reçu : Cinq cent mille francs
(-500.000-) Le Receveur.

E. HANSEN